

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

2018 / 01 / 04

VOL. 17.01

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

ALL YOU CAN EAT Beef Shabu Shabu

All photos are used for reference only

牛肉しゃぶしゃぶ食べ放題

[Yummy]
うめー

\$19.99 / pp



味菜坊

MISAI JAPANESE RESTAURANT

(403) 250-1688 | #7, 1915 32 Ave NE

Min. 2 persons and up
Sun - Thur : 5 - 8 pm, Fri - Sat : 5 - 9pm



2018 CR-V LX-AWD

MODEL SHOWN: CR-V TOURING

LEASE FROM APR
\$89[#] @ 3.99%[£]

WEEKLY FOR 60 MONTHS
SELLING PRICE \$31,735 (INCLUDES FREIGHT & FEES)

GREAT FEATURES STANDARD, INCLUDING*:

- 190 HP TURBOCHARGED 4-CYLINDER ENGINE
- REAL TIME AWD™ WITH INTELLIGENT CONTROL SYSTEM™
- HEATED FRONT SEATS
- HONDA SENSING™ TECHNOLOGIES
- PROXIMITY KEY ENTRY WITH PUSHBUTTON START



#/£ LIMITED TIME LEASE OFFER FROM HONDA CANADA FINANCE INC. (HCFI), ON APPROVED CREDIT. WEEKLY LEASE OFFER APPLIES TO A NEW 2018 CR-V LX-AWD, MODEL RW2H2JES FOR A 60-MONTH PERIOD, FOR A TOTAL OF 260 PAYMENTS OF \$89 LEASED AT 3.99% APR. 120,000 KILOMETRE ALLOWANCE (12 CENTS/KM EXCESS CHARGE APPLIES). CONSUMERS MAY PRE-PURCHASE UP TO A MAXIMUM OF 16,000 EXTRA KM/YEAR AT \$0.08/KM AT THE TIME OF ENTERING INTO THE LEASE AGREEMENT. TOTAL LEASE OBLIGATION IS \$23,140. LEASE OBLIGATION INCLUDES FREIGHT AND PDI OF \$1,725, FEDERAL AIR CONDITIONING CHARGE, TIRE LEVY AND OTHER APPLICABLE FEES EXCEPT PPSA LIEN REGISTRATION FEE OF \$10.76 AND LIEN REGISTERING AGENT'S FEE OF \$5.25, WHICH ARE BOTH DUE AT TIME OF DELIVERY. NO DOWN-PAYMENT REQUIRED. TAXES, LICENSE, INSURANCE AND REGISTRATION ARE EXTRA. DEALER MAY LEASE FOR LESS. #/£ OFFERS VALID UNTIL JANUARY 31, 2018 AT PARTICIPATING HONDA RETAILERS. OFFERS VALID ONLY FOR ALBERTA RESIDENTS AT HONDA DEALERS OF ALBERTA LOCATIONS. WEEKLY LEASING AVAILABLE ON TERMS OF 36 MONTHS OR GREATER. OFFERS SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE. OFFERS ONLY VALID ON NEW IN-STOCK 2018 VEHICLES. WHILE QUANTITIES LAST. DEALER ORDER OR TRADE MAY BE NECESSARY. VISIT HONDAALBERTA.CA OR YOUR ALBERTA HONDA DEALER FOR DETAILS. *NONE OF THE FEATURES DESCRIBED ARE INTENDED TO REPLACE THE DRIVER'S RESPONSIBILITY TO EXERCISE DUE CARE WHILE DRIVING. DRIVERS SHOULD NOT USE HANDHELD DEVICES OR OPERATE CERTAIN VEHICLE FEATURES UNLESS IT IS SAFE AND LEGAL TO DO SO. SOME FEATURES HAVE TECHNOLOGICAL LIMITATIONS. FOR ADDITIONAL FEATURE INFORMATION, LIMITATIONS AND RESTRICTIONS, PLEASE VISIT WWW.HONDA.CA/DISCLAIMERS OR REFER TO THE VEHICLE'S OWNER'S MANUAL.



Robert Qiu
Product Advisor
403-708-3911



Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618



Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888



Michael Lee
Assistant Service Manager
403-291-1444



Raymond Li
Finance Manager
403-291-1444

T&T Honda

Steering You StraightSM

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca



PHOENIX KITCHEN

鳳凰城

鳳凰城酒家

#140 - 8060 SILVER SPRINGS BLVD. NW

Tel: 403-288-9292



七天營業 週一至週五 11AM - 10PM
週六、日及假期 10AM - 10PM

誠邀華哥(HOA哥)
為本店樓面部經理

正宗粵菜小炒、和菜·裝修華麗舒適·承接各式宴會及派對聚餐

晚市主廚推介

天天茶市 即叫即蒸 港式點心



蜜椒3A牛柳粒



賽螃蟹



XO勝瓜合桃蝦餅



骨香老虎斑



特價午市
粥 粉 麵 飯
生滾龍躉粥

晚市精選

古法蒸老虎斑	\$26 ⁹⁵	藥膳醉雞鍋
紅燒龍躉煲	\$26 ⁹⁵	枝竹羊腩煲
黃金風沙骨	\$16 ⁹⁵	馳名北京片皮鴨

特惠二人餐

- 三文魚南瓜金針羹
 - XO醬爆年糕大蝦
 - 黑椒醬爆3A嫩牛柳
 - 絲苗白飯
 - 精美甜品
- \$39⁹⁵**

歡聚四人餐

- 三文魚南瓜金針羹
 - XO醬爆年糕大蝦
 - 黑椒醬爆3A嫩牛柳
 - 招牌貴妃雞
 - 蒜子金菇腐皮浸蘭遠
 - 絲苗白飯
 - 精美甜品
- \$88⁹⁵**

精裝六人餐

- 三文魚南瓜金針羹
 - XO醬爆年糕大蝦
 - 黑椒醬爆3A嫩牛柳
 - 招牌貴妃雞
 - 蒜子金菇腐皮浸豆苗
 - 金沙芝士南瓜三文魚球
 - 絲苗白飯
 - 精美甜品
- \$102⁹⁵**

十人合歡宴

- 鳳凰城大併盤
 - 杏仁酥炸蝦丸
 - 翡翠蜜果龍鳳球
 - 瑤柱魚肚大生翅
 - 黑松露醬爆雙龍蝦
 - 招牌貴妃雞
 - 鮑魚菇玉子豆腐伴豆苗
 - 古法蒸老虎斑
 - 魚子海皇炒飯
 - 蠔皇乾燒伊麵
 - 精美甜品
- \$398**

精裝十人宴

- 鳳凰城特色大併盤
 - 避風塘大蝦
 - 桂林炸蝦丸
 - 鮑參翅肚羹
 - 香滑粉皮花雕蒸雙蟹
 - 瑤柱扒脆皮雞
 - 鮑汁珍菌鮮腐皮伴豆苗
 - 色彩松子老虎斑
 - 魚子瑤柱蛋白炒飯
 - 香滑杏仁茶
- \$438**



家園食品

Family Garden Foods



營業時間

MON ~ FRI
10AM ~ 6PM
SATURDAY
10AM ~ 5PM

3153 - 5 Ave. N.E. Calgary 訂購及查詢熱線：403-460-9799 / 403-714-2829 傳真：403-460-9790



「蒸煮易」系列 款款精研細究 美味無窮
急凍點心系列 用料上乘 口碑載道



※本期特價推介※

(一月五日至一月十一日) 數量有限，售完即止！

叉燒包	【9個】 \$12 兩包	山竹牛肉球	【6粒】 \$12 兩包
香滑奶皇包 (小)	【24個】 \$9 (\$17 兩包)	豉汁鳳爪	【400g】 \$11 兩盒
南翔小籠包	【50個】 \$19 壹包	支竹羊腩	【500g】 \$10 壹盒



熱賣推介

流沙包

芋蓉包

香菇豬肉粉絲包

三鮮水餃

香菇豬肉粉絲水餃

咖哩牛筋腩

豬腳薑

鎮江排骨

支竹羊腩



深華貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 17載

經營業務

- ◊ 餐飲食材批發
- ◊ 冰海鮮
- ◊ 鮮肉
- ◊ 雜貨
- ◊ 餐飲用品

*營業時間： 星期一至五 9am-4pm
星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (Jan 05 / 2018 - Jan 11 / 2018) 所有特價自取貨品祇限C.O.D. 即時付款

*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行

查詢及訂貨 Tel: 403-230-8862



海龍 中國白蝦仁
(71/90 6x3.2lb/cs) \$108/cs



精裝甜豆
(200gx20/cs) \$29/cs



Freshkist 西芹
(24's/cs) \$26/cs



李錦記 錦珍蠔油
(5lbx6/cs) \$31/cs



荷蘭風車 生粉
(50lb/bag) \$56/bag



海龍牌臺灣U5魷魚筒 (7kg/cs)

\$77/cs

Talley's 紐西蘭青口 (12x2lb/cs)

\$105/cs

上海白菜 (30lb/cs)

\$30/cs

中國白蘿蔔 (20kg/cs)

\$27/cs

精裝雪豆 (200gx20/cs)

\$33/cs

Carnation 三花淡奶 (370mlx48/cs)

\$75/cs

海吉膳白靈芝菇 (815gx12/cs)

\$42/cs

招聘：送貨司機肉部加工員、倉務員

BEST CARE Orthotics & Senior Health Supplies

(位於東南 17Ave. 與 48 Street 交匯處)

亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)
 只需攜帶醫療卡 本店提供申請協助
 應用福利, 自付低至\$0, 購買以下商品。

員工保險福利

受保產品

- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

全身氣囊包裹式按摩

重點推介



豪華提升按摩椅

免費送貨



DR-HO'S HOMEDICS



地址: Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
 Calgary AB T2A 0V4
 (#1 及 #440 巴士可直達)
電話: 403-930-6990
電郵: info@best-care.ca

營業時間

星期一至五: 10am - 6pm
 星期六: 10am - 5pm
 星期日: 12pm - 5pm



48 Street SE

#1 及 #440 巴士站

BEST CARE

49 Street SE

17 Ave. SE

森記 一點心

Sum Kee One Dim Sum

MSG

件件手工鮮製

款款獨運匠心



1601A Centre Street NW Calgary
 (新亞洲廣場15大道停車場入口側)
403-475-2933
 專營各類急凍點心、熟食、甜品

VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
 Sun-Thurs 11am - 9pm
 Fri-Sat 11am - 10pm

403 - 276 - 9990
 403 - 452 - 6133

CHESTERMERE 分店現已啓業
 307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311



午市特價套餐
 Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$10.50)
 Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink

\$11.50 +GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)



東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

港加名廚 精研細究 全新推介

極品孖寶



- 蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
- 蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

每位 **\$42** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

本期特別推介

- 雲呢拿石榴骨
- 陳皮砵仔蠔
- 台式滷肉煲
- 胡椒芥菜鹹肉煲
- 珊瑚蝦球帶子
- 鮮露筍炒鹹肉
- 七彩海苔炒銀魚
- 蝦醬炸走地雞碌



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$25

蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)



\$58

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五 / 六 4:30pm - 2:00am

1511 Centre B Street N.W.
Tel: (403) 276-7425
(位於新亞洲及聯達中間)

金記

營業時間
每天 (包括公眾假期)
11:00am - 10:00pm

PHO KIM

金記牛肉粉 KIM'S VIETNAMESE NOODLE HOUSE

· 遠近馳名 ·
金記特別牛肉粉

新亞洲	15 AVE.	中央街北
金記牛肉粉	14 AVE.	
	聯達	

正宗越南餐

(Fully Licensed)



裝修典雅 舒適寬敞
想試越南餐, 記得嚟金記!

招呼週到
服務一流

餐館後面備有顧客專用停車場, 可供本餐館顧客免費停泊

PHỞ

Chú Chê
Gia Truyền Đặc Biệt
Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup
特別家傳牛肉粉



營業時間
星期一至六 10am - 9pm
星期日 10am - 5pm

4633 - Macleod Trail SW Calgary
Tel: 403.457.3455

源自澳洲
馳名北美

家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有



各式碎米飯



牛肉湯粉



烤肉春卷卷



越南春卷



順化樓



越南海卷

龍門酒家

DRAGON GATE RESTAURANT

每周六天營業 (逢星期二休息) 4408 - 17th Ave. SE Calgary
 星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-10pm
 星期六/日: 11am-10pm
 電話: 403-272-8701

午市粥粉麵飯
\$7.99 奉送
 起 例湯

Merry Christmas

晚飯小炒奉送老火例湯及甜品 (所有特價不可與其他優惠同時使用, 優惠期有限。)

自選三菜套餐 \$55.95
 四和套餐 \$88.00
 片鴨六和餐 \$138

晚飯惠顧正價小菜
 每滿\$45 (稅前)
 (湯、頭盤、龍蝦、蟹、白飯除外。)
 可以特價 **\$3.99** 享用
 下列特價小菜壹款
 蝦醬炸雞翼 · 豉汁蒸排骨
 玫瑰豉油雞 (半隻)
 北菇雲耳蒸走地雞
 京都肉排 · 滑蛋蝦仁

填鴨席
 北京片皮鴨
 百花炸蝦丸 (十粒)
 翡翠龍鳳球
 鴨絲羹
 奶油或薑蔥雙龍蝦
 金菇扒菜膽
 貴妃走地雞 (壹隻)
 清蒸老虎斑
 鴨粒炒飯
 精美甜品 **\$238**

潮州樂享天倫宴
 潮州炸四餅
 金沙中蝦
 味菜豬肚湯
 薑蔥雙龍蝦
 潮州煎蠔餅
 沙嗲牛肉芥蘭
 潮州鹵水鴨 (壹隻)
 清蒸海上鮮
 潮州炒飯
 精美甜品 **\$268**

龍門喜慶席
 海蜇伴三鮮
 百花釀蟹鉗 (十隻)
 翡翠明蝦球帶子
 蟹肉魚肚羹
 奶油雙龍蝦
 雙菇扒菜膽
 貴妃走地雞 (壹隻)
 清蒸海上鮮
 鮑汁燴伊麵
 海皇炒飯
 精美甜品 **\$368**

北京片皮鴨
 三食
 片皮 / 骨湯 / 炒飯
\$28.88
 另加 \$3.00 可獲
 麻辣鴨絲粉皮
 祇限晚市堂食, 必須連同兩個
 正價小菜同時享用, 每日售完即止。

凡於一天前預訂上述三款宴席可獲
加送 貴妃雞壹隻 或 鹵水鴨壹隻
 或 紅燒元蹄壹客 (任選壹款)

Pho Huong Viet
 Vietnamese Noodle House
 營業時間 星期二至日 11am-9pm
 逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
 #145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉及特色美食

MERRY CHRISTMAS

PHO Mai Thy Vietnamese Restaurant
 正宗家鄉越南美食
 6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919
 營業時間: Mon-Thu: 11am-9pm · Fri-Sat: 11am-10pm · Sun/Holiday: 11am-8pm

本店湯粉採用鮮製粉奉客

MERRY CHRISTMAS 各式越南湯粉

越式酸湯 連 香辣蝦煲 越式豬扒飯 招牌濱海

午市特惠 每日不同精選檬粉
 DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP
 送 海卷壹條 特價 \$9.45
 送 汽水壹罐
 祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays



Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113
 營業時間
 午市：每日早上十時至下午二時
 晚市：每日下午五時至晚上十一時
 網址：www.howon.ca



好運大酒家

天天茶市 精美點心 \$3.25起



晚市推介

北京片皮鴨五食 \$59⁹⁵

游水龍躉四食 \$59⁹⁵

湯、支竹炆頭腩、清蒸、芥蘭炒球

清蒸原條
桂花鱸魚 \$16⁹⁵



聖誕新春宴

川芎白芷燉魚頭
 蒜蓉蒸大對蝦(十隻)
 發財蠔豉豬手
 油泡響螺片
 奶油雙龍蝦(麵底)
 泥芋香酥鴨
 花菇扒豆苗
 金沙龍躉球
 絲苗白飯
 糖水或鮮果

\$238

龍躉全宴

川芎白芷燉魚頭
 椒鹽龍躉皮
 油泡龍躉球
 魚柳扒豆苗
 清蒸魚尾
 甜酸咕嚕魚
 金華玉樹魚
 枝竹炆魚腩
 絲苗白飯
 糖水或鮮果

\$248 (足12位用)

急聘幫廚壹名，有意請親臨面洽。



春綠越南美食 歡迎光臨惠顧

正宗越南湯粉 地道美食及飲品



特價酬賓

歡樂時光 Happy Hour 大優惠

逢星期一至五下午三時至五時

凡惠顧壹客主菜連飲品 (茶及汽水除外)

可免費獲贈鮮蝦海卷壹客及汽水壹杯

Free



[祇限堂食及外帶，送餐除外。]

Unit 315, 11566 - 24 Street S.E. Calgary (Douglas Square Shopping Center Mall)

營業時間：每周七天 (11:00am - 9:00pm) 電話：403-457-3885 / 403-457-3886

中大參茸藥材海味行

CHUNG TAI MEDICINE STORE

306 Centre St., S.E. 403-264-9616

本行宗旨 · 藥材鮮明 · 優質取勝
· 貨選地道 · 取價公平

一次購足您所需

休假啟事

本號將於一月廿二日 (星期一) 至二月二日 (星期五) 休假，並於二月三日 (星期六) 起照常營業。

如有所需請於一月廿二日前光臨本店惠顧。不便之處，敬請見諒。

中大參茸藥材行 黃森 謹啟

常備多款保健湯料，歡迎光臨選購

選購在中大 信心有保證



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 接近 20 年
竭誠為您服務



受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2017 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間
七天營業

星期日至四
4:30pm - 1:00am
星期五/六
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用

每款特價

Merry
Christmas

\$888



九江鹽焗雞



腰果蝦仁



薑蔥爆豬頸肉



避風塘茄子



滷水豬頭肉



煎封龍利



五味鴨

晚飯超特惠大酬賓
本期特價推薦



奶油龍蝦
(麵底)

\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞
藥膳燉竹絲雞
藥膳燉老雞
白胡椒燉豬肚

滿\$50食品
(稅前計)
送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品
(稅前計)
送 煎封龍利壹條
(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款
精心配搭
和菜及套餐

所有特價祇限堂食



新年

去年年底前的兩個星期，每個晚上都跟好友們聚會聚餐。

有些友人是從加拿大東岸來探親，有些來自亞洲來度假，有些是每一至兩個月就見一次面的。

我們皆趁著聖誕和新年佳節，齊齊整整聚在一起，開開心心回望前瞻。

回首過去一年，大家認為時間飛逝超快，眨眼間已踏進新一年。

很多事情仍未做好做妥，很多人仍未好好關懷照顧

。一天的二十四小時在睡醒至入睡之間重覆又重覆著，忙這忙那之後，人累了。

友人們說：過去十二個月，家人患了病，大家束手無措；家人離開了，更感孤單無助。

雖然，大家都知道那句老話說：生老病死，是人生必經階段。

但當這些階段來到我們面前時，原來就不單是一句老話而已，而是真真切切要一步一步去面對去應付，一點都不容易。

友人A的母親，自從診斷患了癌症後，A便無間隔地陪伴母親進出醫院接受治療和復診，在家裡也改變了很多以往的生活模式和習慣，去配合母親病後的起居飲食。

A說：這些月來，一面上班拼搏，一面照顧母親，人真的累了。

在母親接受治療期間，看到母親曾積極去接受事實，又看到母親曾消極去放棄前路，更看到母親一次又一次的痛楚，吃不下飯，睡不入眠。

A的心很痛，心很累。

其他友人，有著類似的經歷，心同感受。

無論日子有多匆忙，我們有多繁忙，只要加倍努力，跟時間競賽，總可按計劃向著目標直跑。人累了，休息充電後，再去拼。

可是，心累了，便不能掉以輕心。

當知道，因我們在意，才會心痛心累。

但我們應知道，心再累，對病倒了母親是於事無補的。倒不如把正念凝聚，繼續愛己愛人，努力面對人生的喜怒哀樂，生老病死，悲歡離合。

新的一年，多愛自己一點，多愛家人一點。

惠食街

K & B Noodle House

營業時間 SUN ~ THU : 10AM ~ 12AM

FRI & SAT : 10AM ~ 2 AM

806 Centre Street NE, Calgary

Tel: 403-276-3288 (前珍之味舊址)

午市粥粉麵飯 · 越南美食 · 正宗粵菜 · 晚飯小炒 · 打冷宵夜

清蒸老虎斑



\$23⁹⁹

糖醋碧古魚



\$23⁹⁹

妙手炒粉絲



\$13⁹⁹

明爐羊腩煲



\$23⁹⁹

(奉送生菜壹碟)



足料極品補鈣

魚湯米線

\$16⁹⁹



特別推介

家傳秘製 廣式叉燒

即將推出 港式下午茶 敬請密切留意

大統華 T&T 有大統華, 真好!

1/5 - 1/11
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

驚爆 超低價
Blowout Sale

Quantities and selections are limited for all of the below items.
所有商品數量有限, 售完即止。

Pacific Rose Apples
玫瑰紅蘋果



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

88¢ /lb磅

Lotus Root
蓮藕



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

99¢ /lb磅

Duck (Frozen, Utility)
鴨 (急凍, U級)



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

2.28 /lb磅
Limit per Family 4 nos.
每家庭限買 4 隻

Prepared Eel (Frozen)
極上蒲燒鰻 (急凍)
6oz



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

6.99 /each包
Limit per Family 4 nos.
每家庭限買 4 包

Basa Fillet (Frozen)
龍利魚柳 (急凍)



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

1.99 /lb磅
Limit per Family 4 lbs.
每家庭限買 4 磅

Kadoya Sesame Oil
八角日本麻油
1.65L



While quantities last, no rain check.
售完即止, 不設兌換券。

15.88 /each罐



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Guava (Taiwan)
芭樂(台灣)

1.99 /lb磅



Large 大

4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Blue Jay Oranges
藍鳥橙

1.28 /lb磅



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Akizuki Pears
秋月梨

1.09 /lb磅



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

You-Choy
油菜

1.38 /lb磅



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Napa (Short)
短紹菜

79¢ /lb磅



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Carrots
紅蘿蔔

69¢ /lb磅



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Chicken Drumsticks (Fresh)
小雞腿 (新鮮)

1.98 /lb磅



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

RWA Pork Butt (Fresh, Boneless)
全自然叉燒肉 (新鮮, 無骨)

3.98 /lb磅



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Beef Shank (Fresh)
牛腩 (新鮮)

4.98 /lb磅



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Pork Belly (Fresh, Lean, Boneless)
五花肉 (新鮮, 瘦, 無骨)

5.48 /lb磅



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Sliced Lamb Shoulder (Frozen, Boneless)
羊肩肉片 (急凍, 無骨)

7.98 /ea盒 380g



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Rosemary Garlic Lamb Racks (Frozen)
蒜汁迷迭香羊架 (急凍)

15.88 /ea包 354g



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Cobia Fish Steaks (Fresh)
海鱸魚扒 (新鮮)

9.99 /lb磅



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Dungeness Crab (Live)
螃蟹 (游水) (每隻2磅以下)

9.98 /lb磅



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Prawn Flavoured Fish Balls (Previously Frozen)
仿蝦丸 (冰鮮)

4.99 /lb磅



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Black Tiger Shrimps (Frozen, Headless, 31/40)
老虎蝦 (急凍, 去頭, 31/40)

9.99 /ea包 1 LB



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Basa Steaks (Frozen)
龍利魚扒 (急凍)

4.99 /ea包 680g



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Milkfish (Frozen)
虱目魚 (急凍)

18.99 /ea箱 7 lbs



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Kingo Calrose Musenmai Rice
金穀日式免洗米

6.00 /ea袋 2kg



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Mazola Corn/Canola Oil
萬歲粟米油/芥花油

4.00 /ea瓶 1.42L



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

GP Chin Kiang Vinegar/Cooking Wine
金梅鎮江香醋/廚用花雕酒

2/3.00 /ea瓶 550ml/640ml



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Kingsford's Corn Starch
鷹粟粉

1.00 /ea盒 454g



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Oil Preserved Cabbage & Olive
蓬盛橄欖菜

2/5.00 /ea盒 450g



4 DAYS ONLY
Fri Sat Sun & Mon
只限五、六、日、一、二

Taisun Mixed Congee
泰山八寶粥

5.00 /ea組 375gx6

Calgary Store (9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store (9AM - 9:30PM)
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store (9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store (9AM - 9PM)
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store (9AM - 9:30PM)
Edmonton (780 757 4628)

大統華 T&T 有大統華,真好!

1/5 - 1/11
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

\$1 \$2 \$3 \$4 \$5 DOLLAR EVENT

More savings in stores!
店內有更多超值商品供選擇!

<p>Sau Tao Noodle 壽桃特級麵 828g/880g</p>  <p>4 Selections 4款</p> <p>\$6 each box</p>	<p>GY Beef Chongqing Instant Noodle 光友牛肉重慶小麵 105gx4</p>  <p>2/\$6</p>	<p>Menzo Frozen Udon 麵匠冷凍手打烏冬 250gx5</p>  <p>\$5 each box</p>	<p>Qinsheng Hot Shanxi Cold Noodle 秦聖香辣陝西涼皮 280g</p>  <p>2/\$3</p>	<p>T&T Rice Stick (Medium) 大統華牌沙河粉(中) 454g</p>  <p>2/\$3</p>	<p>T&T Dried Pork Floss/ Crispy Shredded Dried Pork Floss 大統華牌豬肉鬆/ 豬肉酥 340g</p>  <p>3 Selections 3款</p> <p>\$8 each box</p>
<p>Madame Wong Frozen Durian Meat (Seedless) 黃夫人泰國冷凍金枕頭榴槤(無核) 454g</p>  <p>\$7 each box</p>	<p>LQOM Shredded Cake (Original/ Chives Sesame) 糧全其美手抓餅(原味/ 香蔥芝麻) 500g</p>  <p>2/\$7</p>	<p>Lao Bei Jing Original Frozen Yogurt Bar 老北京原味酸牛奶雪條 85mlx5</p>  <p>2/\$9</p>	<p>Camation Evaporated Milk 三花淡奶 354ml</p>  <p>\$2 each can</p>	<p>T&T Chinese Style Sausage (Pork/ Pork & Chicken) 大統華牌中式臘腸(豬肉/ 豬肉加雞肉) 375g</p>  <p>\$5 each box</p>	<p>T&T Pancake 大統華牌燒餅 330g/ 540g</p>  <p>3 Selections 3款</p> <p>2/\$7</p>
<p>Glico Pocky 固力果百奇 70g</p>  <p>4 Selections 4款</p> <p>2/\$4</p>	<p>UHA Gummy 100% Juice (Grape/ Muscat) 味覺水果糖(葡萄/ 青提) 40g</p>  <p>4/\$10</p>	<p>Want Want Sea Salt/ Hot Kid Crispy Rice Cracker 旺旺海鹽紫米餅/ 豆餅米果 78g/108g</p>  <p>2/\$4</p>	<p>Samkwang Almond Green Tea Spread Samkwang杏仁抹茶醬 250g</p>  <p>\$7 each jar</p>	<p>Fuji Frozen Corn On Cob 富士山冷凍甜糯玉米 500g</p>  <p>3 Selections 3款</p> <p>2/\$4</p>	<p>Durian Cottage Durian Dai-fuku Durian Cottage榴槤大福 120g</p>  <p>2/\$7</p>
<p>Chaokoh Coconut Juice 秋菊椰子水 520ml</p>  <p>2 Selections 2款</p> <p>2/\$2</p>	<p>Apple Sidra Drink 蘋果西打 330mlx6</p>  <p>\$5 each box</p>	<p>Lolo Almond Juice 露露杏仁露 250mlx6</p>  <p>\$6 each box</p>	<p>Yakult Yogurt Drink (Original/ Light) 益力多(養樂多)(原味/ 低糖) 80mlx5</p>  <p>2/\$9</p>	<p>Dairyland Organic Milk Dairyland有機牛奶 2L</p>  <p>4 Selections 4款</p> <p>\$5 each box</p>	<p>Nissin Fruits Granola (Assorted/ Green Tea) 日清水果燕麥(綜合/ 抹茶) 500g</p>  <p>\$11 each box</p>
<p>Dettol Antiseptic Dettol滴露 1L</p>  <p>\$10 each bottle</p>	<p>Maywufa Instant Hair Coloring Cream 美吾髮快染髮劑 40gx2</p>  <p>4 Selections 4款</p> <p>2/\$12</p>	<p>Ecord Nonstick Wok 日本麥飯石炒鍋 30cm/ 32cm</p>  <p>2 Selections 2款</p> <p>\$13/15 each piece</p>	<p>Lover Hot Pot With Spoons 鴛鴦火鍋連勺子 26cm/ 28cm</p>  <p>2 Selections 2款</p> <p>\$15/17 each piece</p>	<p>Tao Bao Wang Large Earthen Pot 陶煲王富貴煲 5.5L</p>  <p>\$28 each piece</p>	<p>Purex Ultra Bathroom Tissue 飄力士超柔廁紙 12DR</p>  <p>12DR=24 Rolls</p> <p>2/\$13</p>

新鮮烘焙 1/5 - 1/8

<p>Taro/ Red Bean Bread 芋頭/ 紅豆 方包 500g/ 600g</p>  <p>2/4.99</p>	<p>Cheese Tart (Original/ Matcha/ Chocolate) 芝士塔 (原味/ 抹茶/ 巧克力) 6pcs</p>  <p>7.99 /box</p>
<p>Korean Chestnut / Red Bean Walnut Cake 韓國栗子/ 紅豆核桃糕 280g</p>  <p>3.99 /box</p>	<p>7 Inches Assorted Cheese Cake 7吋綜合芝士蛋糕 700g</p>  <p>7.99 /box</p>

Mix and Match 可自選組合

T&T Kitchen 美食廚房 1/5 - 1/8

<p>Half Soy Sauce Chicken + Half BBQ Duck 圓滿組合 (豉油雞+燒鴨各半隻)</p>  <p>16.99 /set</p>	<p>Taiwanese Fried Chicken (Large) 台式鹽酥雞 (大盒)</p>  <p>6.99 /box</p>	<p>Akita Assorted Sushi Set 秋田壽司派對盤 630g</p>  <p>12.99 /tray</p>
<p>No Cutting Service 不提供斬件服務 Flavoured Squid Tentacles (Small) 風味魷魚鬚 (小盒)</p>  <p>4.99 /box</p>	<p>Dumplings in Spicy & Sour-Soup 酸辣湯餃 4.99 /bowl</p>  <p>4.99 /bowl</p>	<p>Steamed BBQ Pork Buns 叉燒包 6pcs</p>  <p>每盒減 \$1 OFF per box</p>

Check our website 更多特價訊息, 請瀏覽: www.tntsupermarket.com for More Specials

Customer Service Hotline 顧客服務熱線: 1-866-868-5678

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores. No rain check or substitution. Advertised prices and product selection may vary by store location. T&T Supermarket reserves the right to limit quantities. Descriptions take precedence over photos. Some illustrations in this advertisement do not necessarily represent items on sale, and are for design purpose only. We reserve the right to correct any unintentional errors that may occur in the copy or illustrations.

本廣告如有排版錯誤時, 以店內有關標示為準。所有商品數量有限, 售完為止; 不另設兌換券。大統華超級市場保留隨時取消、禁止、修改與更換商品品項之權利。圖片僅供參考, 商品實際銷售數量、價格、顏色、規格以現場陳列為準。

LUCKY SUPERMARKET

好運超級市場

#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778

Offers effective January 5 - 11, 2018



 <p>海燕牌特幼米粉 1.69</p> <p>Ocean Swallow Fine Rice Vermicelli 340g</p>	 <p>美極牌醬油 2.49</p> <p>Maggi Savor Seasoning Classic or Calamansi 250mL</p>	 <p>2018年新造 仙女牌泰國香米 36.99</p> <p>Fairy Brand Thai Jasmine Rice 2018 New Crop</p>	 <p>佛祖牌椰奶 1.79</p> <p>Buddha Coconut Milk 400mL</p>	 <p>藤古牌果汁連椰果 5.49</p> <p>Mogu Mogu Juice w/ Nata de Coco 6x320mL</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>白菜仔 98¢ /lb</p> <p>Baby Bok Choy</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>短紹菜 68¢ /lb</p> <p>Short Suey Choy</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>特級美國富士蘋果 98¢ /lb</p> <p>Extra Fancy USA Fuji Apple</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>夏威夷黃木瓜 2.38 /lb</p> <p>Hawaii Yellow Papaya</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>大甜橙 88¢ /lb</p> <p>Navel Orange</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>泰國香蕉 1.28 /lb</p> <p>Thai Banana</p>
<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>無核紅提子 1.48 /lb</p> <p>Red Grape Seedless</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>中國紅蔥頭 98¢ /lb</p> <p>China Shallot</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>芹菜 98¢ /lb</p> <p>Celery</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>意大利瓜 68¢ /lb</p> <p>Zucchini Squash</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>黃心蕃薯 78¢ /lb</p> <p>Yellow Sweet Potatoes</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>白蘿蔔 68¢ /lb</p> <p>White Lo Bok</p>

 <p>順帆牌東莞米粉 1.15</p> <p>Smooth Sailing Dongguan Rice Vermicelli 400g</p>	 <p>昇牌香菇顆粒調味料 9.99</p> <p>Yamada Mushroom Seasoning 500g</p>	 <p>東埠橋牌黃冰糖 16.29</p> <p>Dong Fu Qiao Rock Sugar 454g</p>	 <p>法老牌白粟米粒 2.79</p> <p>Faraon White Hominy Corn 850g</p>	 <p>康特娜牌雙層廁紙 4.48</p> <p>Cottonelle Bathroom Tissue Clean Care or Ultra Comfort 12 rolls</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>震撼價 Super Hot Sale 生猛馬尼拉蜆 4.49 /lb</p> <p>Live Manila Clam</p>
<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>新鮮牛腩 4.49 /lb</p> <p>Beef Shank</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>原箱 \$1.59/磅 新鮮特級雞翼 1.69 /lb</p> <p>Fresh Chicken Wings or \$1.59 /lb for Whole Case Lot</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>震撼價 Super Hot Sale 新鮮紐約牛扒(原袋) 4.99 /lb</p> <p>Beef New York Striploin Whole Pack</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>震撼價 Super Hot Sale 新鮮特級豬腩 2.29 /lb</p> <p>Pork Shank</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>原箱 \$1.99/磅 新鮮特級童子雞 2.09 /lb</p> <p>Fresh Cornish Hens or \$1.99 /lb for Whole Case Lot</p>	<p>4 days only 只限四天 01/05 - 01/08</p>  <p>震撼價 Super Hot Sale 牛心/肝/腎 2.39 /lb</p> <p>Beef Hearts/Kidney/Liver</p>

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

SENIOR DAY
10% OFF
Wed, Jan 10, 2018

www.luckysupermarket.ca

Open: 9am - 9pm daily.

Offers effective
January 5 - 11, 2018.



<p>2 days only 只限兩天 12/29 - 12/30</p> <p>數量有限</p> <p>新鮮瘦免治牛肉 2.99 /lb</p> <p>Fresh Ground Beef 85% Lean in Tube While Quantities Last</p>	<p>2 days only 只限兩天 12/29 - 12/30</p> <p>數量有限</p> <p>美味精選火鍋肉片組合裝 (豬/牛/羊) 11.99</p> <p>Savoury Choice Meat Slice Pork/Beef/Lamb 3x210g While Quantities Last</p>	<p>急凍去腸肚鯽魚 1.99 /lb</p> <p>Tilapia Fish 750UP</p>	<p>AAA牌有頭老虎蝦 15.99</p> <p>AAA Head On Shell On Black Tiger Shrimp 4/6 454g</p>	<p>海天使牌野生加州魷魚 9.99</p> <p>Ocean Angel California Calamari Squid 1kg</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------

<p>三養牌即食雞味辛辣拉麵 6.49</p> <p>Samyang Instant Ramen Hot Chicken 5x140g</p>	<p>BRAGG有機蘋果醋 8.99</p> <p>Bragg Organic Apple Cider Vinegar 946ml</p>	<p>白家牌酸菜魚烹飪料 2.18</p> <p>Baijia Seasoning Pickle Chill Cabbage 200g</p>	<p>萬歲粟米油 6.99</p> <p>Mazola Corn Oil 2.84L</p>	<p>雞嘜特選筍尖 4.48</p> <p>Cock Brand Bamboo Shoot Tips 1200g</p>	<p>高高牌蘇打椰子水 7.99</p> <p>Coco Rico Coconut Soda 355ml</p>
--------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

<p>秋菊牌椰子水連肉 7.99</p> <p>Chaokoh Young Coconut Juice w/ Pulp 350ml</p>	<p>多款口味</p> <p>九福牌沙琪瑪 1.99</p> <p>Nice Choice Sachima Flour Cake Assorted Varieties 227g</p>	<p>FIBISCO牌朱古力餅 1.29</p> <p>Fibisco Choco Mallows Biscuits 100g</p>	<p>利勤牌蝦片 1.29</p> <p>Regent Tempura Shrimp Snack 100g</p>	<p>多款口味</p> <p>尼加拉亞牌魚皮花生 1.29</p> <p>Nagaraya Cracker Nuts Assorted Varieties 160g</p>	<p>多款口味</p> <p>米利娜牌急凍意粉 1.00</p> <p>Michellnas Frozen Entrees Assorted Varieties 255g - 284g</p>
------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>幸福牌太平洋秋刀魚 2.59 /lb</p> <p>Lucky Pacific Saury Fish</p>	<p>海燕牌泥鰍魚 4.59</p> <p>Ocean Swallow Whole Round Goby Eel 400g</p>	<p>海燕牌馬鮫魚 2.99 /lb</p> <p>Ocean Swallow Jack Mackerel Fish 400/600</p>	<p>幸福牌巴沙魚扒 4.49</p> <p>Lucky Basa Chunk 680g</p>	<p>最佳海鮮牌鹽醃馬鮫魚柳 2.48</p> <p>Best Seafood Salted Mackerel Fillet 2pc</p>	<p>PINOY DELIGHT急凍熱狗腸 5.99</p> <p>Pinoy Delight Sweet n Juicy Hot Dog Regular 450g</p>
------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------

<p>金樂牌乾蒸燒賣 11.99</p> <p>Golden Happiness Pork Shau Mai 50pc</p>	<p>海燕牌鮮蝦燒賣 7.49</p> <p>Ocean Swallow Shrimp Shaomai 500g</p>	<p>海燕牌鹽煮花生 2.29</p> <p>Lucky Cooked Salted Peanut 454g</p>	<p>布娜牌急凍嫩椰絲 1.49</p> <p>Buenas Shredded Young Coconut 454g</p>	<p>海燕牌急凍木薯糕 4.89</p> <p>Ocean Swallow Cassava Cake 430g</p>	<p>PENTA牌急凍原個榴槿 2.88 /lb</p> <p>Penta Whole Durlan</p>
------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。



明威超級市場

Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32 St. NE Calgary 電話: 403-250-8198

營業時間: 每日10am - 8pm



特價貨品售完即止, 廣告內價錢如有錯誤, 以店內標示為準 特價期 Jan 05 - Jan 11

金鳳香米
Golden Phoenix
Jasmine White Rice



2013年
新造

\$28.99/bag

妮娜白蝦
Nila White Shrimp 31/40



\$23.99/box

水晶梨
Asian Golden Pear



\$0.89/lb

餐館特價批發

- 青椒 \$29.00/box
- 紅蘿蔔 \$13.00/box
- 大洋蔥 \$21.00/bag
- 生薑 \$34.00/box
- 李錦記海鮮醬 \$38.00/box

Ann Xie (CPA, CGA 註冊會計師)
403-835-6456 annxie@shaw.ca

 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$2.49/lb	 百利油菜 Yue Choy Sum \$1.29/lb	 香梨 Fragrant Pear \$1.99/lb	 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.19/lb	 藍鳥甜橙 Blue Jay Oranges \$1.09/lb
 百利芥蘭 Gai Lan \$1.79/lb	 沙田柚 Honey Pomelo \$2.59/ea	 紹菜 Short Napa \$0.69/lb	 加州甜橙 California Orange \$0.99/lb	 韓國金針菇 Korean Needle Mushroom \$0.89/ea
 香菊圓枝竹 Xiangju Dried Beancurd Stick \$1.99/ea	 舊街場咖啡 Old Town Coffee \$5.89/ea	 李錦記雞粉 LKK Chicken Broth Mix \$8.29/ea	 李錦記熊貓蠔油 LKK Panda Oyster Sauce \$2.59/ea	 江門排米粉 KM Rice Vermicelli \$1.05/ea
 媽媽各種即食麵 Mama Instant Noodle Box \$9.39/ea	 雞嘜咸酸菜 Cock Brand Pickled Mustard \$0.85/ea	 同榮茄汁鯖魚 OFM Mackerel in Tomato Sauce \$1.79/ea	 家樂鮮露 Knorr Seasoning Sauce \$1.19/ea	 1mm玫瑰沙河粉 Rose 1mm Rice Noodle \$1.29/ea
 六福草菇粒 SF Straw Mushroom Whole \$1.45/ea	 佛山生抽 ZM Light Soy Sauce \$1.19/ea	 大信滷豆干 硬豆腐 DSI Spiced Tofu / Extra Firm Tofu \$2.29/ea \$2.09/ea	 迷你雞蛋 PV Eggs \$2.59/ea	 南美有頭蝦皇 Champmar White Shrimp \$5.69/ea
 Vivasea金鯧魚 Vivasea Pompano Fish \$2.69/lb	 海威龍鱈魚扒 Searay Greenland Turbot Steak \$7.69/lb	 Vivasea帶子 Vivasea Scallop \$5.49/ea	 永達竹絲雞 Wingtat Silkie Chicken \$4.89/lb	 Vivasea大芝麻斑 Vivasea Sesame Grouper \$3.79/lb

save on foods

01/05 - 01/11

225 Panatella Hill NW Calgary / 403.384.9780

所有特價只限本分店 All Special Price For This Location ONLY
只限 save on foods 會員 The Special Price For save on food Members ONLY



Two Bite Brownies 280g
朱古力小食

2⁹⁹
ea
特價



Red Grapefruit
西柚

5 for 5
特價



Brussel Sprouts
甘藍

.49
lb
特價



Broccoli Crowns
去莖百加利

1⁹⁹
lb
特價



Kraft Peanut Butter 1kg
卡夫花生醬

4⁹⁹
ea
特價



Michelina's Frozen Entrees 255g
急凍即食晚餐

12 for 12
特價



Selected Varieties
Jamieson Supplements
自然之寶保健品

50% off
特價



Selected Varieties
Webber Natural Products
維柏健保健品

50% off
特價



Country Harvest Bread 600g
全麥麵包

2 for 5
特價



Fresh Chicken Breast
急凍雞胸肉

3⁸⁹
lb
特價



Frozen Basa Fillets
急凍巴沙魚柳

8⁹⁹
ea
特價



Frozen Lamb Racks
急凍羊排

14⁹⁸
lb
特價

Advertised prices and product selection may vary by store location. Offer valid while stock lasts. We reserve the right to limit quantities. Photos are for illustrative purposes only.
本廣告如有排版錯誤，以店內有關標示為準。特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。圖片僅供參考。



H.T GROCERIES

FRESH MEATS & ASIAN PRODUCTS

HT 雄記雜貨店

專營各類鮮肉、海鮮、蔬果

Monday - Saturday: 8am - 8pm
Sunday: 9am - 7pm

#106-4909 17 Ave SE | 403-569-2289 / 403-880-6197



每周推出不同特價貨品
價錢公道，服務至上



Sale Week From **Jan 05** to **Jan 08** (只限4天)

設有649及彩票投注服務

<p>馬拉椰絲 Manila Best Shredded Coconut 1lb</p>  <p>原價: \$2.79</p> <p>1.59 /ea</p>	<p>幸運船炸蕉片 Lucky Boat Fried Banana - Chuoi Chien</p>  <p>原價: \$3.29</p> <p>1.89 /ea</p>	<p>紫菜 Golden Bayan Dried Seaweed Laver 50g</p>  <p>原價: \$3.49</p> <p>1.99 /ea</p>	<p>紅帆船魚露 Red Boat Fish Sauce - Nuoc Mam Phu Quoc 525ml</p>  <p>原價: \$12.99</p> <p>10.49 /ea</p>
<p>泰國熟基圍蝦 Thai Best Shrimp Cooked Head on 400g 31/40</p>  <p>原價: \$7.99</p> <p>4.99 /ea</p>	<p>泰國熟基圍蝦 Thai Best Shrimp Cooked Head On 300g 26/30</p>  <p>原價: \$7.99</p> <p>4.99 /ea</p>	<p>去骨豬扒 Pork Chop Boneless</p>  <p>2.49 /lb</p>	<p>豬脾肉 Pork Butt</p>  <p>2.19 /lb</p>
<p>梅頭叉燒肉 Pork Shoulder</p>  <p>2.49 /lb</p>	<p>豬柳 Pork Tenderloin</p>  <p>2.99 /lb</p>	<p>牛腩 Beef Stew</p>  <p>4.59 /lb</p>	<p>牛坑腩 Beef Fingermeat</p>  <p>5.79 /lb</p>



Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



FOOD ITEMS 食物類

- Beef Ball / 牛肉丸
- Pork Ball / 豬肉丸
- Chicken Ball / 雞肉丸
- Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
- Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
- Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
- Marinated Pork Patty / 越式肉餅
- Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
- Head Cheese / 越式肴肉
- Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
- Spring Rolls / 春卷
- Pate / 肝醬
- Sate Sauce / 沙爹醬
- Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
- Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
- Cold Cut Meat / 冷切肉
- Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
- Uncooked Ham / 生火腿肉
- Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
- Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
- Squid Paste / 魷魚膏
- Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- Beef / 牛肉
- Chicken / 雞肉
- Pork / 豬肉
- Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
- Shredded Pork / 豬肉絲
- Cold Cut / 冷切肉
- Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY
 3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9
 Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



Calgary



敬請留意

2018年度商業估價通知書

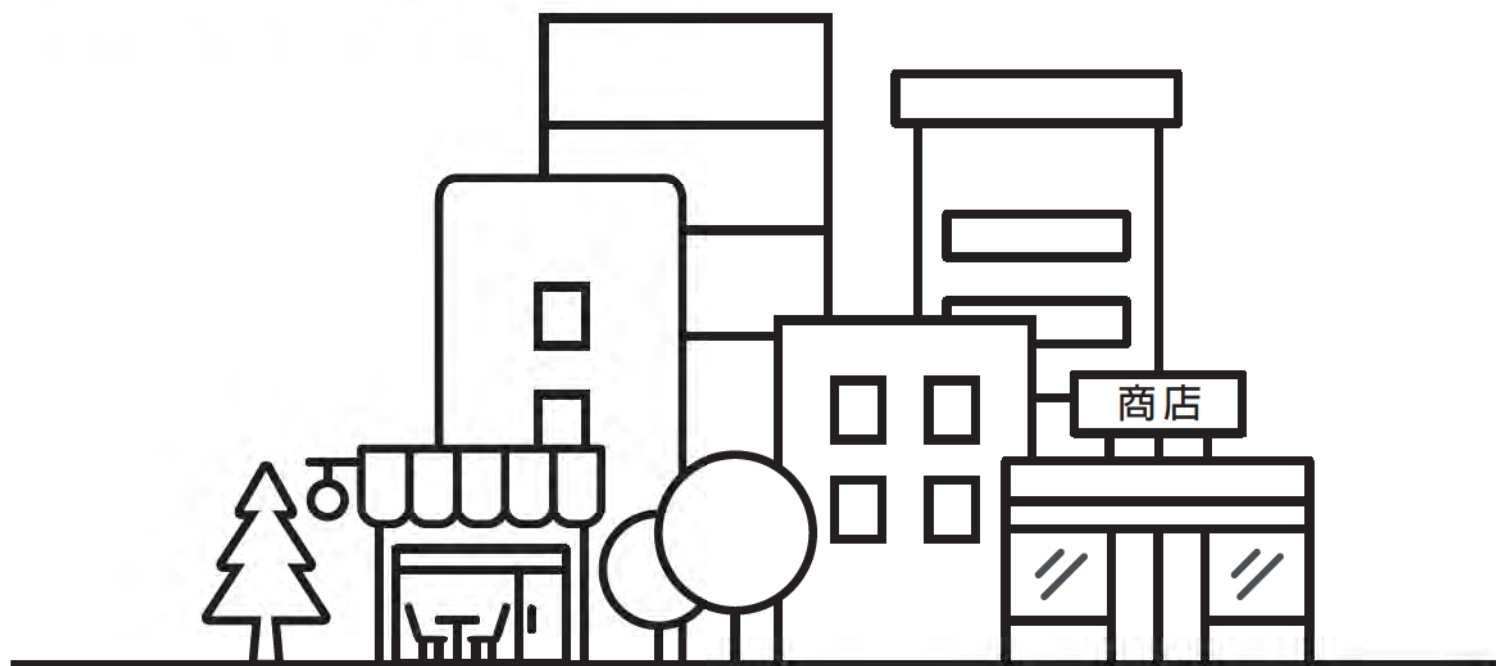
卡加利市政府已於2018年1月4日寄出2018年度商業估價通知書，閣下應於本通告發行日收到。市政府將以此評估通知書的內容籌備2018年度商業稅稅單。

客戶審核期（2018年1月4日—3月12日）

如閣下對所收到的商業估價通知書有任何疑問，可於客戶審核期內（即日起至3月12日止）致電市政府403-268-2888 商業評估部（Assessment）查詢。

卡城市府互聯網站備詳盡資料

欲查閱更詳盡資料，可瀏覽卡城市政府互聯網站 calgary.ca/assessment，登入後點擊「Assessment Search」便可閱讀閣下商業的評估，並可與類同商業作出比較或更多功能。



17-01063082



敬請留意

2018年度物業估價通知書

卡加利市政府已於2018年1月4日寄出2018年度物業估價通知書，閣下應於本通告發行日收到。市政府將以此評估通知書的內容籌備2018年度物業稅稅單。

客戶審核期（2018年1月4日—3月12日）

如閣下對所收到的物業估價通知書有任何疑問，可於客戶審核期內（即日起至3月12日止）致電市政府403-268-2888 物業評估部（Assessment）查詢。

卡城市府互聯網站備詳盡資料

欲查閱更詳盡資料，可瀏覽卡城市政府互聯網站 calgary.ca/assessment，登入後點擊「Assessment Search」便可閱讀閣下物業的評估，並可與類同物業作出比較或更多功能。



華僑學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面) 電話：403-264-2233
126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9 傳真：403-282-9854
Email address: ccps@shaw.ca 網址: www.ccpschool.ca
Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

招收2017 - 2018年度新生

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”及“華文教育終身成就獎”。

設施：-靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
-寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
-獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
-課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材，設計生動活潑的教學活動，並重視聽說讀寫的均衡發展和實用目的，使學生快樂輕鬆地學習中文。高中部學生修畢中文十至十二年級課程，可獲得亞省教育部認可的**15**個高中學分。並設高中(十至十二年級)函授課程。

上課時間：周六，廣東話上午班：9:00am-12:00noon

周六，普通話下午班：1:00pm-4:00pm

周日，普通話/簡體字 上午班：9:30am-12:30noon

下午班：1:30pm-4:30pm

級別：幼稚園低班至十二年級

學費：ECS、幼低、幼高 全年\$310 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級 全年\$290 (六年、九年及十二年級另加\$40畢業費)

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷傳真或郵寄至本校校務處。

辦公時間：星期一至星期日 上午9時至下午5時 (星期三休息)



國際白眉合勁道

功夫班及舞獅班

招收新學員



功夫班

白眉、詠春、北少林龍形

\$10/堂 (6堂起)

詳情請電：

Alex Wong 黃耀喜

403-973-9883

alex.wong@hupgingdo.com

舞獅班

免費教授

詳情請電：

Eric Hong 洪繼文

587-479-9593

eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅

403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com

教授小提琴

個人教學宗旨：

認真、仔細、富有耐心，培養音樂興趣

注重教學質量，家庭教學，有意請電話聯絡

Vicky Xu

403-966-3588



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary

電話：403-230-0039

專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

☐ 結婚花球

☐ 開張花籃

☐ 剪綵花球

☐ 中國香花盆栽

☐ 禮物生果包裝

☐ 靈柩花被

☐ 長壽花圈

☐ 花牌、花籃

☐ 祭帳、檯圍

☐ 壽衣、壽被



卡加利中醫癌症專科診所

11420 27th Street SE #206, Calgary, AB T2Z 3R6 (Douglasdale Professional Centre)

• 殺滅腫瘤 • 減輕痛苦 • 提高免疫 • 延長生命

- 乳腺癌 - 惡性腦癌 - 胃癌 - 鼻咽癌 - 骨癌
- 腸癌 - 子宮癌 - 皮膚癌 - 惡性淋巴瘤 - 胰腺癌
- 攝護腺癌 - 食道癌 - 頭頸部癌 - 肺癌 - 白血病
- 肝癌 - 卵巢癌 - 腎癌

Dr. David Ke, TCMD, RAc / Dr. Ellen Zeng, TCMD, RAc / Dr. William Ke, TCMD

上海腫瘤專家駐診 (博士導師、腫瘤科主任醫師及腫瘤科主治醫師)

Tel: 403-399-2461

歡樂旅遊

CALGARY TOURS

新址: 814 Centre St. N Calgary
(中央街北夾7跟8Ave 獅子樓北, 黃金商場內/醫珍之味旁)



旅遊專線: 403-276.7816
www.calgarytours.ca

掃一掃關注歡樂旅遊微信-獲得更新資訊



特別季節推薦

新年推薦

冰雕城堡皮克斯動畫展一日遊

\$69+稅 1月6日

- 早上10時出發前往西愛民頓Telus科學館參觀Pixar/Disney動畫展(午餐自備)
- 傍晚約5時到達冰雕城堡Ice Castles進入由冰雕及光影交織而成的奇幻世界

尚餘少量位置, 欲購從速。



農曆新年及春假推薦 (包括全程交通)

麥梅利堡魔幻極光4日

\$599起 (四人房) +稅

出發日期: 2018年2月16日和2018年3月23日

春假特價巴士團 (包括全程交通)

美國迪斯尼、拉斯維加斯、三藩市精選10日

USD\$790起 (四人房)

出發日期: 2018年3月23日

行程經典景點: 迪斯尼、環球影城、拉斯維加斯、羚羊彩穴、鹽湖城、三藩市

冬季洛磯山

冰雪奇緣一日遊 \$79+5%稅

出發日期: 2018年1月14日至3月25日 (每週日出發)

出發日期: 10月下旬 - 2018年4月中

班芙一日遊 \$79+5%稅

路易斯湖一日遊 \$79+5%稅

洛磯山2-4日遊 (四人房) \$239起 +5%稅

** 更多精采行程, 請來電或上網查詢 **



極光遊系列

冬季洛磯山黃刀極光7天體驗 \$1089起 (四人房)+機票+稅

黃刀夢幻極光3-5天體驗 \$448起 (三天四人房)+機票+稅

特價機票

多家航空公司卡加里飛往中國多地
來回機票 \$589 包稅起

加航卡加利香港
來回機票 \$698 包稅起

亞拉斯加7晚遊輪

溫哥華2018/5/6出發

\$1188起 (全包), 另加機票

夏威夷5天

\$588起 (雙人房), 另加機票

8天台灣尊享美食豪華純玩團 USD\$649

出發日期: 2018年3月22日

- 台北、台中、日月潭、嘉義、阿里山、台南、彰化、苗栗、桃園
- 全程入住4/5星豪華酒店
- 保證入住一晚台北圓山大飯店
- 安排享用地道風味餐: 鼎泰豐、鹽缸雞、台南擔仔麵等
- 包101大樓登頂門票
- 包台灣唯一台南關仔嶺泥漿溫泉

歡迎前往本公司官網訂位/付款*更方便/安全

特價機票+ 旅遊團/郵輪+ 各地酒店+ 旅遊保險+ 各式巴士出租+代辦中國簽證+客製行程

聖彼得堡 (二)

- 大公陵墓 Grand Ducal Burial Chapel · 志永

據導遊說: 小側室安放俄國末代沙皇尼古拉二世一家, 包括皇后、四位公主、一位王子, 和一位僕人的靈位。是教堂其中之一賣點, 大堆人在門前等候, 導遊說不看沒損失, 帶着我們去連接教堂1908年完工大公陵墓 Grand Ducal Burial Chapel, 因大教堂墓室已滿, 而增建新皇室陵墓。這兒看不到石棺墓碑, 只有一條白色圓拱長廊, 近大門處設紀念品販賣區, 盡頭是彩色玻璃耶穌像祭壇小禮拜堂, 穹頂天使環繞, 俄文說明, 我看不懂。

旁邊空蕩蕩小房間, 牆上掛着油畫像是嘉芙蓮二世 Catherine II, 尊稱嘉芙蓮大帝, 有譯作凱薩琳大帝, 或俄語葉卡捷琳娜大帝。旅行前做搜集資料, 趁機向太座交功課: 俄國只有三位大帝, 首位是統一各諸候建立皇朝伊凡大帝。其次是彼得大帝和嘉芙蓮大帝。嘉芙蓮是德

國小王的女兒, 因聯姻政策, 十五歲嫁皇儲彼得為妻, 受盡丈夫羞辱十八年, 終日與書本為伍, 學富五車, 政治藝術皆精。彼得三世登基不到一年, 她利用情人勢力, 發動政變廢黜並暗殺無能丈夫, 即位俄羅斯女皇。統治俄國34年成為歐洲列強之一。放在大教堂靈柩, 受愛戴情度遠遠比不上彼得大帝, 據說她有很多情夫, 視為淫婦! 不由自主想起中國武則天? 太座猛點頭同意, 她政績卓越比武則天還要強。長廊牆上展示一些沙皇畫像或相片, 和他們下葬時情景。彼得三世彩色油畫旁就是她, 油畫像的黑白照, 戴着她特別定造, 以後俄國皇帝登基必戴皇冠, 畫中男士是她兒子, 喜怒無常被俄人稱為「瘋君」保羅一世, 在陰謀叛變中被謀殺。

另一組以720萬美元將阿拉斯加賣給美國的亞歷山大二世, 他強

硬鎮壓革命運動, 被反對派炸死, 旁邊是他首任妻子德國瑪麗郡主。他的兒子亞歷山大三世繼位, 為了哥哥的遺願, 他娶丹麥公主達格瑪為妻, 我們在哥本哈根見到亞歷山大教堂 Alexander Newsky Kirke, 由他出資建成。為了紀念亡父, 在遇刺地點修建聖血復活教堂, 但國勢已江河日下。

再傳位他的兒子末代沙皇尼古拉二世, 登基後捲入連串戰爭中, 1905年的「血腥星期日」屠殺近千向他抗議的人。1917年二月革命被推翻, 流放西伯利亞, 1918年被秘密警察集體處決十幾人, 慘遭滅門, 拋入枯井焚屍滅跡。相片



末代沙皇尼古拉二世一家

中年青戎裝尼古拉二世英俊瀟灑, 皇后貌美如花, 和三位美麗公主, 但他們看上去很憂傷。1979年一家遺骸陸續被發現, 1998年先後安葬在彼得保羅大教堂的小側室, 2000年俄羅斯東正教會追封尼古拉二世為「殉教聖徒」。

清楚俄國重要沙皇歷史, 更容易瞭解聖彼得堡景點背後故事。太座一臉仰慕, 緊握我手離開大公陵墓, 藍天白雲, 頓感快樂, 好過做皇帝。入宮啦! 見識嘉芙蓮大帝部份珍藏繪畫和雕刻作品, 請看下同重頭戲「隱士廬博物館」。



大公陵墓 Grand Ducal Burial Chapel

「旅遊資料只供參考, 更多相片請登入chewing33.blogspot.com或聯絡電郵chewing33@gmail.com」



MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

587-318-3320

現接受新症
請聯繫本診所預約



A VERY MERRY
CHRISTMAS
and Happy New Year!



Dr. Joanna Wong
黃醫生
(國、粵、英語)

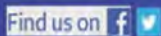


由 Marlborough 輕鐵站
前往本診所

#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9

輪候時間短 歡迎預約或街症
逢星期一至星期六應診

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca



退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。
請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist

特許投資經理
認可退休策劃專家



TD Wealth 道明財富

直線：403-216-2089

免費長途：1-800-449-5344

Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

宏遠理財私人投資諮詢部 (TD Wealth Private Investment Advice) 乃道明銀行轄下宏遠理財加拿大有限公司 (TD Waterhouse Canada Inc. 簡稱宏遠理財 TD Waterhouse) 之附屬機構。
*道明銀行商標，宏遠理財乃商標之持牌使用者。宏遠理財為CIPF會員。



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





蔡耿章卡城太極武術院

Calgary Tai Chi & Martial Arts College

地址：113-5723, 10 Street NE (Deerfoot Mall Walmart 旁Granite Gallery後)

電話：(403)250-8633

網址：www.calgarytaichi.com



國家隊教練：蔡耿章師傅
(卡城唯一國際級太極拳裁判)

2018年1月5日至4月9日冬季新班 (蔡師傅親自教授)

蔡氏太極

蔡氏太極拳楊式班

逢星期一：上午10:00-11:00
逢星期四：晚上 7:00-8:00
逢星期六：上午11:30-12:30
逢星期日：下午 4:30-5:30

蔡氏太極拳陳式班

逢星期一：上午11:00-12:00
逢星期三：上午11:00-12:00
逢星期四：晚上 9:00-10:00
逢星期六：晚上 8:30-9:30

太極推手 逢星期三：晚上 8:30-9:30

太極扇 逢星期日：晚上 6:30-7:30

武術

武術入門班 逢星期六：下午3:00-4:00

武術初級班

逢星期三：晚上 7:30-8:30
逢星期五：晚上 7:00-8:00
逢星期六：下午 1:00-2:00
逢星期日：下午 1:30-2:30
逢星期日：下午 3:30-4:30
逢星期日：下午 5:30-6:30

散打班 逢星期日：晚上 7:30-8:30

成年武術班 逢星期一：晚上8:30-9:30

請提早報名，所有提高班學員按原時間上課

蔡氏太極拳，總結傳統太極拳精華，帶領學生由丹田練起，通過積累丹田內氣推動全身經脈氣血疏通。許多學生練習後消除腰痠背痛，肩周炎，腰間盤突出，膝關節疼痛等退化性疾病，還減輕了高血壓，糖尿病等疾病。“練拳要練到功，不要到老一場空”。蔡師傅將教你正統入門方法，由根練起。

蔡師傅教授武術。培養學生尊師重道的精神和強身自衛的體魄，還培養了兩名武術世界冠軍，為加拿大爭光。



蔡千惠：兩屆世青賽冠軍，世錦賽季軍



蔡佳輝：世青賽冠軍

導師：蔡耿章師傅

加拿大國家隊領隊、教練。由國際裁聯考核通過的國際級裁判，卡城唯一太極拳國際裁判。三十多年教學經驗，培養兩名世界青年武術錦標賽冠軍，創造加拿大武術歷史上唯一連獲三屆世錦賽冠軍紀錄，十五名學生獲世界傳統武術錦標賽金牌，四十名學生入選國家隊，學生獲首屆世界太極拳錦標賽金牌，更奪得世界錦標賽銅牌。



許明娟牙醫 Rundle Dental

(Pro Grace Dentistry N.E.)

東北區診所

Dr. Ming Hsu D.M.D.

Dr. Ryan Chen D.D.S.

Dr. Xin Zhang D.M.D.

General Dentists

Merry Christmas

歡迎新症及急診

七天營業為你提供全面牙齒保健

地址：#3B 3735 Rundlehorn Dr. N.E. Calgary T1Y 2K1

請電：587-317-9989 國、粵、英語



Superstore

Applebees

36 St NE

Rundle Plaza

★ 我們在此

Rundle Horn Drive NE

傳統粵菜考功夫

吃出廚師心與力

首先響今年嘅首篇稿內向各位讀者拜年，祝各位身體健康，財源廣進，飲蘇食德。

自從上期開始將已封塵的頭哥之筆解封後，即時得到極多鍾意“搵食”嘅讀者紛紛來電，提點我要寫得更頻密唔好時常脫稿，等佢哋一方面有D精神食糧，另一方面更可參考我所懷緬嘅傳統美食。大部份嘅讀者都認為響卡城真係要搵一間可以有平均水準嘅正宗粵菜館真係寥寥可數。

話雖如此，但卡城自上世紀七、八十年代開始已經有好多香港資深粵菜名廚以勞工身份或技術移民身份嚟卡城任職廚師或開設食肆，祇可惜近年來自香港移民較少，隨之亦有大批來自中國嘅國家級廚師到來，令卡城粵菜業盛極一時。

但隨著香港回歸加上中國國內經濟一日千里，好多香港資深名廚都情願北上跟大集團搵人仔，令香港當地亦缺乏好廚師，最大嘅難題係無人願意入行去做既辛苦人工又唔高嘅工種，所以要搵好嘅廚師實在不易。

而卡城實是一個非常特別嘅城市，大部份食客都有一個對食肆有一個好唔正常嘅期望及要求，就係“大碟、抵食唔使好食”。就因為咁嘅原因令好多食肆老闆及廚師都要向現實抵頭，就係大大碟馬馬虎

出餐了事。

好在有一班仍緊守最後防線，出品力求精益求精，不斷思考以本身深厚功力配以有限度嘅原材料去烹調傳統粵菜美食，雖然有很多本地原材料的確未能做出在中國或香港嘅效果，但已食出佢哋真係用心用力去達致最佳成果，在此謹向卡城各位名廚老將致以衷心的佩服。

接住講番上期所提及到東哥嘅嘅好小廚試菜喇，今期先講講令我有最大緬懷嘅兩款“雞”的菜式”。第一式當然係廣州四大名菜之一嘅“江南百花雞”。



其實百花雞係上世紀三、四十年代廣東名菜，此菜式有雞之名，無雞之實，其實係用混有肥豬肉嘅蝦膠釀雞皮蒸熟，再配以白菊花上湯芡，原名應為江南白花雞，但因傳統食譜或菜單都以見白為不吉利，所以改為百花雞。正因此菜式不見雞肉卻見蝦膠，令蝦膠從此得冠“百花”美名。

但食客亦不斷求變，近代人喜歡香脆及煎炸食物，所以後期香港有粵菜師傅改為脆皮百花雞迎合不同食客，令百花雞更受歡迎。百好小廚東哥就係以脆皮百花雞做招牌。此菜式以蝦膠為主角，當然要打出一手好蝦膠才算合格，雖然以冰鮮蝦仁打出嚟嘅蝦膠，但仍彈牙爽口兼有鮮味，而雞皮當然香脆可口，值得一讚。

雞餐第二式係砂窩焗走地雞，一道聽似簡單嘅菜式，但要揭開煲蓋時所散發出來嘅香味就要令你垂涎欲滴，兼且窩內不見多餘的汁芡及雞肉鮮嫩就是精髓所在。

因為這道菜令我想起四十多年前，我家經營嘅酒樓那位祇有三十二歲，入行二十載嘅主廚海哥嘅傑作“砂窩蜜汁子薑雞”



寫到呢度已經開始感到肚子打鼓，欲知後事如何，請下期再讀。



GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

New HIGH LIMIT VIP REWARDS CARD

SIGN UP FOR OUR
NEW HIGH LIMIT
PLAYERS CARD

- ♣ SPEAK WITH CSM ON DUTY
- ♣ FILL OUT VIP REWARDS FORM
- ♣ PRESENT YOUR CARD AT THE HIGH LIMIT TABLES AND LET US REWARD YOU FOR YOUR LOYALTY!



CHECK YOUR STATUS
AND REDEEM YOUR
REWARDS
ANYTIME ON YOUR
HIGH LIMIT KIOSK

REDEEM PRIZES
SUCH AS:
BUFFETS ♠
SHOW TICKETS ♡
MATCH PLAY TICKETS ♣
HOTEL ROOMS ♠
... AND MORE!

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION



GREY EAGLE RESORT & CASINO PRESENTS

UNPLUGGED SUNDAYS

FEATURING ROLI MACK & FRIENDS
EVERY SUNDAY 7-10PM

(EXCEPT DURING FLAMES GAMES)

AT THE BLAZE BAR & GRILL

LIVE WEEKLY MUSIC AND DRINK SPECIALS

VOTE FOR YOUR FAVOURITE ACT EACH WEEK
AND YOU COULD WIN TWO CONCERT TICKETS
AND DINNER FOR TWO.

購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

逢星期三
最新推出

泛亞自助美食

NEW! JOIN US TONIGHT

PAN-ASIAN
WEDNESDAY

\$26⁹⁹
5:00PM - 10:00PM

午市 自助餐

星期一至六	11:00AM - 2:30PM	\$15 ⁹⁹ /位
星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	\$24 ⁹⁹ /位

晚市 自助餐

每晚
5:00PM
至
10:00PM

星期一/二	西式美食	\$17 ⁹⁹ /位
星期三	全新推出 泛亞美食	\$26 ⁹⁹ /位
星期四	海鮮美食	\$38 ⁹⁹ /位
星期五/六/日	燒焗牛排	\$24 ⁹⁹ /位

(以上價格未包括GST及小費)

聖誕新年大酬賓

所有現貨 **30 - 40% off**

新張期間幸運大抽獎

抽獎日期及時間

2018 / 02 / 10 1:00pm

情邀特別嘉賓主持抽獎

10K White & Rose Gold
Diamond Pendant
Retail \$2299

*No Purchase Necessary
*One entry per person ONLY



※本店專營珠寶鑽石

※珠寶鑽石鑑定證書

※代客設計修理各類珠寶鑽石首飾

※手錶修理換電

Jewels
By

Lisa

#125 - 1623 - Centre St. NW Calgary

新亞洲廣場地下125室

電話：403-277-8018

營業時間：每日11am - 6pm

深龍萬五食



豉汁蒸魚尾

豆腐芥菜骨腩湯

脆糕椒鹽龍蝦

珍寶鮑粒炒飯

醬皇豆腐骨腩

油爆龍躉球

千島鳳梨龍躉球

食家雙寶
\$42.⁹⁹

- 特價套餐每檯只限一次
- 不能與其他優惠同時使用

\$79.⁹⁹

本週特價點心



香煎韭菜蝦餅

蜂巢海皇羹

自助任食火鍋

每日下午5時後



龍成商場三樓
3/F, 328-Centre St SE
www.regencypalacerestaurant.com

403-777-2288



Wire-free with
Invisalign®
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費諮詢

“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

www.myorthodontistcalgary.com

東方 周報
www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



劃時代美容儀器

煥膚淨化雙重功效



更透
更嫩
更盈潤



煥膚

1. 微脈動反旋科技，精確的頻率幫助肌膚更新
2. 臉部活力按摩，柔和提升臉部
3. 肌膚明亮光澤，更健康

淨化

1. 掃除老廢角質
2. 清除污垢、油脂、彩妝
3. 緊致毛孔
4. 使用一次肌膚更顯柔嫩光滑

憑此廣告可獲一次免費臉部美容 (價值\$50)

LumiSpa工作室 403-605-8688

地址： Bay 3, 222 - 16th Ave NE
Unit 800G-999-36th Street NE (舊大統華旁)
Unit 9, 1003-9650 Harvest Hills Blvd NE (新大統華旁)

ageLOC
LumiSpa

龍友園地

歡迎龍友提供自選相片（題材不限），讓廣大讀者分享及評選。每兩個月會選出一張最受歡迎的相片，優勝者可獲得超市金額\$50購物券一張，而選出獲勝相片之讀者可參加抽獎，幸運兒可獲超市金額\$50購物券一張。

相片提供方法：請將參賽相片連同個人資料、相片標題電郵至：info@trendweekly.com
並註明：Photo Contest。



精選 圖片 大比拼

pc0104-01 新年a



pc0104-02 新年b



pc0104-03 新年c



pc0104-04 新年d



閒情

商業分類

廣告熱綫
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司：403-230-2289
手提：403-606-9338
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com
地址：#5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修：
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary, AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations 裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途

價錢公道

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷

價格優惠
403-400-6655



天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程

十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜電水商商
氣水氣濕 管電管業業
爐爐機 器器 庫庫 屋屋
頂頂 機機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
• 小童音樂班 (3-6歲)

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca
www.facebook.com/simonysart
電話：403-239-4196

教授鋼琴

加拿大皇家音樂學院專業鋼琴教師，
三十年經驗，教授各級鋼琴及樂理，
講究教學質量，所教的學生在考試中獲得
高分，住在 Hawkwood。
有意者請電：Steven (403-968-7703)

鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童到成人及長者
西北區 Panorama Hills (可上門)，中/英語
403-399-3384 Jade Lee

珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre
新學年 Sept 2017-June 2018
上課時間：逢星期五下午四時或五時
地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

冷暖氣工程

4 LESS 587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐
安裝冷氣
熱水爐
維修/更換放濕器
車房暖氣

Whatever it takes. bryant

家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

• 吸力強勁
• 自動清洗
• 寧靜舒適
• 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

加拿大註冊會計師 (CGA)

www.hbtaccounting.com
公司，自願，個人，收租，報稅
電腦簿記，出糧，GST, T4, T5
所有個人或公司稅務，申訴，財務報告
403-383-8183 梁小姐
dmyl98@gmail.com
收費平，七天服務，請預約時間

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
- 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

AUTO SERVICE

權威 Alarmtec Auto Security & Sound

Bay #111, 700 Moraine Road NE, Calgary Alberta T2A 2P3
專業安裝：遙控撻車、汽車防盜、汽車音響及配件
SERVING CALGARY SINCE 1991
由Sydney劉及Henry吳主理
國粵英語 Tel:(403)735-5933
營業時間：10:00am-6:00pm，星期日休息

閒情

商業分類

廣告熱綫
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

金寶會計稅務財經

PROFESSIONAL ACCOUNTING & TAX SERVICES

專精於加拿大會計、稅務、財務、工商、貿易和勞工法
25年加拿大資深專業經驗，誠懇周到，優質服務，收費合理

- (1) 個人、自僱、商號、有限公司、收租物業電腦化報稅
- (2) 電腦化簿記、會計、財務報表、月結、季結和年結
- (3) GST報稅、財務審計、年終核算、稅務諮詢、商務諮詢
- (4) 出薪、分紅、T3、T4、T4A、T5、T5013、T5018及僱用紀錄
- (5) 個人和公司節稅、延稅和理財規劃；退休前後的稅務安排
- (6) 新移民、投資和企業移民、非稅務居民、回流人士稅務
- (7) 資產增值、海外資產、海外生意、投資或工資收入稅務
- (8) 補報、調整往年稅務，處理各種欠稅個案，稅務查賬
- (9) 個人、合夥或有限公司註冊；商業號碼和勞保登記
- (10) 創業計劃、工商管理顧問、生意買賣、財務、融資、策劃

地址：1608A Centre St. N.E. Calgary, AB (中央街北第15和16 Ave之間，免費停車) Email: professional_accounting@hotmail.com
電話：(403) 276-8899 傳真：(403) 456-6068 歡迎使用普通話、廣東話或英語接洽(請先預約)

Elite 嬌點髮廊

地址：261 24 Ave NE, Calgary (Corner of Edmonto Tr. & 24 Ave)

電話：403-233-9377 (六天營業，星期日休息)

我們會說國語、台語、廣東話及英語

獨家有機染髮。頂級直髮、捲髮(效果完美)

20年專業服務保證

首次惠顧貴客九折優待

增設 ◆ 明星名牌精品名店 ◆
歡迎選購及寄賣



◆ 店址位於市中心

◆ 門前大量免費停車

◆ 意大利式優雅裝修

Pro-Grace Dentistry (General Practice)

Dr. Ming Hsu D.M.D. Dr. Gurshant Grewal D.M.D.
Dr. Ryan Chen D.D.S. Dr. Edmund Williamson D.M.D.

歡迎新症及急診

Brentwood Shopping Center (西北區)

(ATB Financial 隔鄰 · Sears Home 對面)

電話：(403)288-8080(國、粵、英語)

地址：233 3630 Brentwood Road NW Calgary AB T2L 1K8

牙齒保健、植牙鑲牙
矯正美容、數碼X光
環境舒適、忠誠服務

診症時間：星期日 星期一 星期二 星期三 星期四 星期五 星期六
9-5 1-9 1-9 9-9 8-9 8-5 Close
歡迎來電預約

東方

周報

www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



閒情

商業分類

廣告熱綫
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印刷 搵 永恆, 唔駛 四圍 騰

NOW HIRING:

Full Time
Graphic Designer / Labour

Requirement:

- CorelDRAW
- Adobe Creative Suite
- Fluent in English & Chinese

Please send resume to
info@infinitiprinting.ca

服務多元化

全線設計和印刷服務
室內外廣告, 招牌燈箱
展覽用易拉架, 宣傳橫額, 海報, 促銷贈品
可定做禮品盒和食品包裝盒

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔 暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
☎ 403-614-2828

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
世紀龍廷	403-250-1848
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688
百份百	403-460-3728

墓碑 灰龕

最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀禮地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)
服務全亞省: 愛民頓, 卡加利, 紅鹿市, 列必殊...

百福石業有限公司

4119-17 St. SE Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (英語, 越南語)

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。

免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

Starr CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

一專治跌打

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

華安裝修公司

An An Contracting Company

緊舊內內陽屋水瓷廚漏安
急屋外外台頂喉磚房水裝
修翻裝油圍換維電膠浴修抽
理新修漆欄新修器板室補氣
請電朱先生手提：403-818-8863

實惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年內外水水木實雲門圍土霉舊
經油更維工地瓷窗牆庫菌屋
驗漆換修程板磚裝陽台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (雷先生) Master Electrician

電話 403-399-2445 免費估價

承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保障 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M&M Auto Glass

Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

CANYON CREEK TOYOTA

急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6
(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang vhuang@sunridgenissan.com to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1
(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com
AMVIC LICENSED

招聘 出租 買賣

市南金葉 外賣店

誠聘經驗

全職油爐

工作時間

下午三時至十一時

有意請電

403-510-9896

0104

揚子江 誠聘

Buffet Yangtze

自助餐館

誠聘 全職

經驗炒鑊

企枱及帶位

有意請親臨或電

403-200-8068

Marc

0104

Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center
BP House Centennial Place

及 MarketMall

誠聘有經驗炒鑊、收銀

執碼，兼學廚數名

有意者請於2pm後

致電Amy預約見面

403-606-8818

0104

騰龍閣聘

廚房各部門員工
有意請電

403-718-0088

約見或親臨面洽 0104

華北參茸集團

聘雜工一名，需搬移輕型貨物

有意請電

403-605-8688

0104

誠聘 鋪瓷磚技工

全職師傅

或學徒

有經驗者優先
需略懂英語及粵語
有意請電陳先生

403-397-1888

0104

聘 鐘點工

一周五天，一天六小時左右
需煮兩餐，需打掃房間
不需照顧小朋友，有意請電

587-229-5755

0104

汽車出讓

2002年Toyota Corolla, 150k
自動波，冷氣，電窗/鎖
新味，無意故，\$3,800

403-561-4234

0104

急聘管理員

龍成商場現急聘多名管理員

1. 時薪(\$13.60-\$17.00)；

滿一年可享醫療福利；

2. 時間早上08:00-16:00

或下午 16:00-24:00；

3. 能操流利廣東話及

略懂英語優先取錄；

有意者請提交個人履歷

與龍成商場李先生聯絡

Email: info.dragoncity@gmail.com

0104

珠寶店誠邀

志同道合，退而不休

珠寶鑲作師傅

能倒模更佳

每周工作一或兩天

有意請電

403-277-8018

馬田洽

0104

電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級
安裝、優價、快捷

403-775-9877

0104



本車行榮獲二零一七年度
《加拿大平原三省萬事得汽車代理銷量總冠軍》
及《顧客滿意度最高大獎》
承蒙各界貴客鼎力支持，本車行將再接再厲
為各貴客提供最優質服務。

謹祝各界 新年進步

HAPPY★NEW★YEAR



Julian Lau
Sales and Leasing Consultant
(780) 905 6578
jlau@sunridge-mazda.com



3003 32nd AVE N.E. • www.sunridgemazda.com



CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

全新

免佣 百家樂

DAI  BACC

已於高投注額貴賓廳登場！



牌九、百家樂、撲克耍樂、應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯
多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位
尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務
詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡



LAWYERS

Brian Alexander McCullough

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

• SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外

受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782

現增設租機服務

無須合約 無額外收費

免費安裝 · 免費培訓
緊急支援服務 · 兩小時到達
機件終身保用

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit Savings GUARANTEE!

各商戶請注意

本公司保證給予較目前使用中所付費用更低廉價格
如未能達至保證願付\$500現金作抵償

VISA ~~1.59%~~ → 1.49%

MasterCard ~~1.62%~~ → 1.55%

Interac 6¢ per transaction

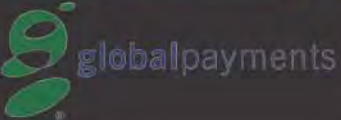
Thermal Paper 2 1/4" \$27⁹⁹/箱
(For Debit Machine)

3 1/8" \$57⁹⁹/箱
(For POS Terminal)

卡城市內免費送貨

*NO HIDDEN FEES
*NO HAULAGE FEES

終止服務 無須額外收費



e Payment Inc.

保證為你節省費用 歡迎來電預約比較

卡城查詢電話 403-889-2222 其他城市或省份 1-866-515-5995 (Louis Lee)



**NOMINATE AN
OUTSTANDING
CALGARY ARTIST**



CULTURAL LEADERS LEGACY ARTIST AWARDS

NOMINATIONS OPEN DECEMBER 4, 2017

\$30,000 IN CASH PRIZES

Nominate an outstanding
Calgary-based artist

of any discipline in one of the following categories

ATB Financial Healing Through the Arts Award

Colin Jackson and Arlene Strom Creative Placemaking Award

RBC Emerging Artist Award

Calgary Catholic Immigration Society New Canadian Artist Award

SANDSTONE City Builder Award

Doug and Lois Mitchell Outstanding Calgary Artist Award

These awards will be given out at the next

Mayor's Lunch for Arts Champions

NOMINATION DEADLINE IS JANUARY 5, 2018

Visit calgaryartsdevelopment.com for
more information on award criteria
and the nomination process



In partnership with:



小故事 大道理

電話線

一位年輕律師在城東的一條繁華街新開了一家律師事務所，他花了很大的一筆資金裝修他的事務所。又買了一架豪華的電話機，作最終的裝飾。現在這架電話機正漂亮地在寫字桌上亮相。

秘書報告一個顧客來訪，對於首位顧客，年輕律師按規矩讓他在候客室等了一刻鐘。而後讓顧客進來時，律師拿起了電話聽筒，為了給客人更深的印象，他假裝回答一通極為重要的電話：“可敬的總經理，我已對他說了，我們只是彼此浪費時間罷了，當然，我知道，好的，如果您一定要堅持的話，可是您要明白，低於2000萬我不能接受，好，我同意，以後再連絡，再見。”

他終於掛上了電話，面對那位在門口站著不動的顧客，好像非常尷尬。“請問您有什麼事？”律師微笑著問這位局促不安的客人。

客人猶豫了半晌，低聲說：“我是技術工人，公司派我來給你接電話線。”

人與人之間的相處，應該是以誠相待，不能夠因為你的虛榮心作祟就弄虛作假，真相揭開，雙方都會尷尬。

小故事 大道理

癱瘓的小女孩

有一個小女孩四歲時得了一場大病，幸運的是她的病醫治好了，不幸的時留下了後遺症，小女孩的左腿癱瘓了。

母親非常難受，精心照顧女兒，發誓要讓女兒復原。

小女孩八歲的時候腿上綁著鋼板能夠和其他的同齡人一樣跑步、跳遠。

後來，在一次跳遠的時候，鋼板的連接處斷了後從腿上掉下來，她發現不用鋼板自己也能跑步、跳遠。

小女孩十分高興，從此更加努力地練習。

後來她成為一名優秀的田徑運動員，在國際比賽中取得冠軍，為自己贏得了榮譽。

在任何時候都不能放棄，如果你認為你的目標是正確的。遇到再大的挫折，只要不能打倒你的信心，那麼它永遠打不倒你的身體。

GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



BRIDGELAND
HILL

住宅售價由 \$299,900 起

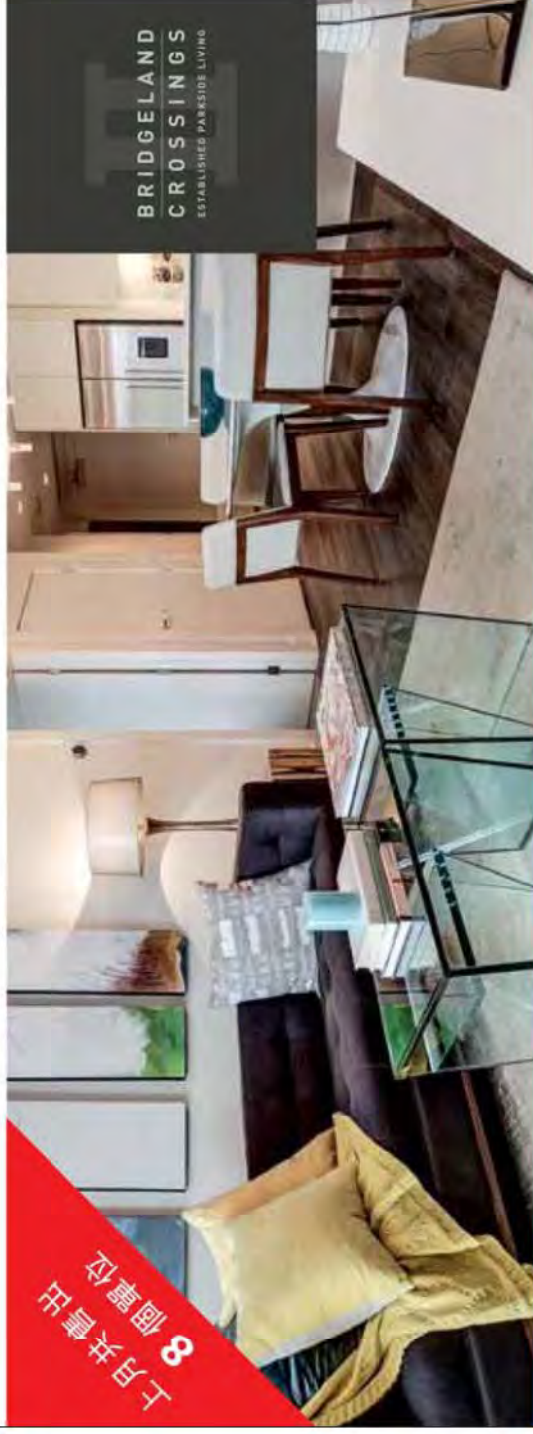
單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	已售
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	已售

展銷中心

#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.456.2329



BRIDGELAND
CROSSINGS
ESTABLISHED PARKSIDE LIVING

住宅售價由 \$279,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	已售
410	3 睡房	1119 平方呎	已售
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

展銷中心

#105 - 46 9TH ST. NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.269.2805

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

GABLECRAFT HOMES.CA

GABLEcraft HOMES



*請向銷售代表查詢詳情，只屬即時優惠，優惠詳情請向此廣告內資料之單位，索取另行通告，單位另行通告，優惠詳情請參考性質，未必作準，E&O.U.

歡迎探訪 世界極光之都

北極光彷彿置身於宇宙間欣賞煙花 –
加拿大西北特區是您追隨極光的最佳地點

當你親眼看到天空成為一幅彩色的生動畫布，您會了解到為何這數一數二的世界自然奇觀之一能吸引來自世界各地的旅客前往一探究竟。屬於西北特區的特殊北極光景觀。即刻啟程吧!

AURORA VILLAGE

觸手可及，超乎想像

體驗四天三夜壯麗的極光奇蹟。費用包含旅社住宿、冬衣、以及機場接送服務。*詳情請瀏覽官方網站查詢。

\$620.00* 起/每人每夜

1 867 669-0006 | info@auroravillage.com

WWW.AURORAVILLAGE.COM

BLACHFORD LAKE LODGE

黃刀鎮內皇家極光

黃刀鎮內皇家極光小屋，在星空下體驗熱水浴缸、滑雪、雪地摩托車，或僅僅是在室內放鬆心情，欣賞私人的夜空全景。無論放假期間你選擇何項活動，期待享受如皇室般的服務水平。

\$1100.00* 起/每人每夜

1 867 873-3303 | info@blachfordlakelodge.com

WWW.BLACHFORDLAKELODGE.COM

AURORA NINJA PHOTO TOUR

追光者 攝影團

非一般極光團，小組裝式，一站式安排，口碑一流！歡迎查詢團費。

\$314.00* 起/團費
每人每夜

1 867 688-8884 | ykauroraninja@gmail.com

WWW.AURORANINJA.COM

DISCOVER INUVIK

跨越北極圈

歷經傳說中的登普斯特公路(Dempster Highway)，探索馬更些三角洲(Mackenzie Delta)或欣賞午夜太陽(Midnight Sun)。知名的伊努維克鎮(Inuvik)位於北極圈北方200公里處。

相關行程可查詢以下網站

upnorthtours.ca
arcticadventuretours.com
destinationinuvik.com

INUVIK.CA

OLD TOWN GLASSWORKS

打造屬於你自己的北方藝術品！

由藝術家團隊帶領，藉由獨特的回收玻璃器皿，設計你自己的紀念品。工作室每周七天營業。

\$54.00* 起

1 867 669-7654 | info@oldtownglassworks.com

WWW.OLDTOWNGLASSWORKS.COM

AURORA WONDERLAND TOURS INC.

徹夜賞極光團

與親朋好友一同在貝克小屋裡，徹夜未眠地欣賞極光美景，更有機會體驗狗拉雪橇。提供早、晚餐。最少四人成行。

\$275.00* 起

1 867 873-5603 | info@beckskennels.com

WWW.BECKSKENNELS.COM

PLUMMER'S ARCTIC LODGES

在加拿大質樸的北方體驗釣魚樂趣

世上最棒的釣魚感受，舒適住宿環境，專業導賞，非凡的攝影機會，及每日最新鮮烹飪的岸上美味午餐。

\$2595.00* 起/每人每夜

1 800 665-0240 | fish@plummerslodges.com

PLUMMERSLODGES.COM

YELLOWKNIFE TOURS

豪華極光之旅 - 四天三夜豪華酒店套餐

住宿包含兩晚於鱈魚岩旅館及第三晚於原住民村落或極光站的行程停留。費用包含：阿拉斯加大雪橇、雪上摩托車、雪鞋健行、冰釣，以及華人導遊等精彩內容！

\$1999.00* 起

1 867 873-4600 | aurora@yellowknifetours.com

WWW.YELLOWKNIFETOURLS.COM

EXPLORER HOTEL

提供黃刀鎮全方位飯店服務

位於黃刀鎮的探險家酒店(The Explorer Hotel)是你無論商務或休閒旅遊最佳選擇。位於黃刀鎮入口的探險家酒店是開啟你公務或旅遊冒險的舒適起點。

1 867 873-3531

WWW.EXPLORERHOTEL.CA

YELLOWKNIFE OUTDOOR ADVENTURES

北極光冒險之旅

黃刀鎮(Yellowknife)是世界上觀看壯麗北極光的最佳地點。加入我們，在觀看這令人驚嘆的自然美景的同時，一起慶祝新年。整個行程包括三晚的酒店住宿。兩次乘坐兩人座雪上摩托車到位於大奴湖(Great Slave Lake)旁舒

適的野外小屋小屋的極光欣賞之旅，並備有冬季服裝，及活動接駁服務。凡報名時使用優惠碼YKOUT2016，可獲得免費一小時的雪上摩托車之旅(每輛雪上摩托車限載兩位客人) - 深刻體驗大北方。

\$795.00* 起/每人每夜

1 867 444-8320 | ykoutadv@yahoo.ca

WWW.YELLOWKNIFEOUTDOORADVENTURES.COM

SPECTACULAR
NORTHWEST
TERRITORIES

SPECTACULARNWT.COM

Color of
the Year
2018

PANTONE®

Ultra Violet
18-3838

2018年度流行色 紫外光色

• 說不得大師 •

色彩權威機構Pantone早前公布了2018年度的代表顏色，是色調名為PANTONE 18-3838 Ultra Violet紫外線。如官方網站所說：「紫外光色是強烈挑動思緒與深思的紫色調，傳達獨創性、創造力及前瞻性思維，為我們指向未來。」這種紫外線色代表著宇宙的神祕，未知的趣味，以及超越現狀的發現。

廣大無垠的夜空象徵無限的可能，並持續激發欲望，追求我們以外的世界。試幻想站在你面前的是一片銀河夜景，這種色彩是否讓你心中充滿了讚嘆，讓你覺得自己很渺小，而這個世界很大，並且有很多未知的東西等著你去發掘？

每一年，彩通色彩研究所的色彩專家們會搜遍全球，尋找影響色彩的新因素，集中在電影，藝術，設計等等領域，時裝周也是其中一個重要部分。

除了以上這些常規領域，流行事件的發生，體育賽事，甚至是戰爭等全球性的社會熱議事件，也都會影響到年度色的選擇。

謎樣難以捉摸的紫色，長久以來也是反主流文化、非傳統和藝術光彩的象徵，如大衛·鮑伊和吉米·漢瑞克斯便將紫外光色色調推到西方流行文化的最前端，展現充滿個性的自我表達，微妙又充滿情感，他們打破了規則，刺激個人世界的想像

。而在歷史上，紫外光色在一直帶有一種神祕或性靈的特質，讓人聯想起正念，對那些尋求逃脫現今過度刺激世界的人們，提供境界更高的立足之地，比如在冥想的空間和其他聚集的場所使用紫色調的燈光，會讓聚集的群眾充滿能量，激發感應。這樣的代表色的存在意義不只是為來年的時尚圈帶來指標性的影響，也反映了此時此刻我們的需要，希望能透過「紫外光」色，將我們的潛力提升至更高層次，打破傳統慣性，照亮對未來的想像。

紫色是充滿個性的顏色，刺激著人們對於未知世界的無限想像。那麼，我們應該如何駕馭這種來自宇宙的色彩呢？



TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟



鄧立添律師及資深華語助理 Candi Lo

經驗豐富 · 服務誠懇可靠
全力以赴 · 助你穩操勝券

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理

Candi Lo (403) 265-5299 查詢

地址：Suite 100
224 - 11 Ave SW
Calgary Alberta
T2R 0Z3

Tel: 403.265.5299

Fax: 403.265.5298

Website: www.timothyjdunlap.com

Email: dunlaplaw@telus.net

Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmedcedesbenz.com



Mercedes-Benz
The best or nothing.



smart®



Mercedes-Benz
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

營業部



Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager



Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant



J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部



Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333



Tony S Wong
Diagnostics Technician B. Eng.
403-253-1333

Tel: 403.253.1333

西北 Beddington 排房

鄰近中央街及3號公車站。光猛、幽靜大單邊兩層屋：三睡房，一全浴廁。土庫部分完成。保養好，最佳上車盤或作投資，管理月費\$242.54（包雙車位）。叫價低於市府估值。筍盤！



\$239,999



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 美加特許物業管理學會院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業「節能房屋」經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產局百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388

電郵：eddieli@cirrealty.ca

誠徵：業主託售

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人具 CPM®, FRI, ACCI, CCS 專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。任用 Realtor® Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

East Village 柏文

East Village 柏文：556呎，一睡房+一書房，室內車位。室內儲物、洗衣房。管理費\$462（全包水、電、暖氣）。



\$199,900

創業良機

市中心1街夾6 Ave 辦公大樓 Food Court。550呎，沙律、湯、三文治快餐店（非 Franchise），月租\$7,294（全包）。五天工作，最適合家庭操作。

\$83,000

西北 Carrington 獨立屋

十分鐘車程到新大統華超市。鄰區預留地作建醫院、室內運動場及C-Train站。居住面積3806呎。全新：雙車庫，二樓四睡房+客廳，第三層705呎loft；有睡房，全浴廁及廳。土庫794呎完成：睡房、全浴廁及大廳。土庫、主層皆9呎樓底；主層全木地板，廚房麻石桌面。高級 upgrades。全屋6睡房，4個半浴廁。宜：三代同堂、（已婚）兄弟姊妹合夥擁有或分租室友代付按揭。低於建築商價三萬元，超值！



\$619,999

~~\$549,900~~

西北 Sandstone Bi-Level

1982年建，內街向東。1138呎 Bi-Level。主層三睡房，可分門出入，土庫完成，有第四睡房、大廳及全浴廁。全屋兩個半浴室。



\$365,000

西北區唐餐館

位於高尚住宅社區，人流旺生意穩定，泊車位充足。接近4,100呎，145座位，全酒牌。專業人士設計，廚房生財工具齊全，保養良好，餐房裝修雅緻舒適。

\$586,000

同人唔同命



見報日，2018之房貸新例“壓力測試”已生效。受新例影響最大的：

(一)過往不斷拖延 [或為省(少付)利息,多儲首期] 作購房決定,而家庭

收入不太高之階層:舊例可批買45萬元前進雙車庫房,新例打八折,變成沒車庫或較小屋。雖則房市放緩價回落,卻無論如何沒掉兩成那麼多。

(二)從建築商買了預售大廈單位(Condo Apt),2018才交屋。由「舊例」過渡至「新例」,買家要承受的衝擊度,全視乎買價及家庭收入之高低。預售房交吉日,若市場仍牛皮未回升,新房估值未達購入價;房貸額比例下調,買家要有足夠差額補貼首付。若家庭沒資源或未能尋求其他高息貸款助成交,便無奈違訂違約?

最擔心情況是:(1)建築商為清貨尾劈價,或(2)其他炒家速速低賣離場,作了低「指標價」。影響銀行估價下調:因該新大樓未有其他上市盤成交價作參考指標。(過往經驗,新大樓要一年至半年,價位才能定下來,反應市值)。

天意弄人,世事多變,準置業者個人計劃未必能盡如人意。「外在因素」將房貸門檻調高,又豈能盡在普羅大眾預算中?除量力而為,是否要把握時機,是做任何購買決定都要承受的個人風險。

2017年大事回顧,美國總統訪華,滿載而歸,簽了超過2,500億美元生意單。反觀加國總理則空手而回。加拿大人是非常包容及有原諒性的,又不覺是行程任務失敗或什麼問題。

與中國打交道,未弄清中國「情」(人情言表於口)、「理」(道理藏心中)、「法」(法理埋肚內),卻打起人權旗號,又那有共同基礎去找共識?情況猶如:亞省最低工資(時薪)\$13.60(今年十月再調升至\$15),經商環境成本高,要亞省出口物美價廉產品,不也是勉其所難嗎?

自由黨的大麻合法化及稅改備受爭議。大麻合法化:美國八洲,Colorado, Oregon, Nevada, Alaska, Washington, California, Massachusetts及Maine均已合法(後列兩洲有待實施)。加州2018年1月1日生效,法例要求年滿21歲便可自種6株大麻(加國:18歲,4株)。

2017年12月底,有公司申請在Lethbridge建種植大麻場,時間上(在法例通過後申請)非常合理。但有一疑點,請讀者賜教:聯邦政府在2017年3月宣佈4月開始啓動立法大麻合法化,但愛城Leduc市3月消息建80萬平方呎的種植大麻場。是否時間上有矛盾或該公司有內幕消息,與聯邦、省政界已有默契?

稅改,打擊中產階級和小業主的利益,而不管不顧大富翁和大公司避稅、逃稅的問題。反對黨追擊財長因家族公司股權轉讓獲益,令人想起香港前財政司梁錦松偷步買車(省登記稅)而引退下臺。

總理被豪華招待往私人島嶼度假,道德專員裁定違反加國利益衝突法,卻沒任何譴責或行動。總理坦言會承擔所有責任,(無任何覺悟),道歉了事。同類事件,導致前亞省女省長被拉下臺,令香港前特首曾蔭權惹上官非。只能嘆一句:同人唔同命!

自由黨既是大多數黨,總理只能被黨遺棄下臺,或待下屆大選時由其他黨擊敗取而代之。不滿自由黨人士,只能怨一句保守黨不爭氣,掉了江山!



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵: stephfan37@gmail.com
403-667-7006



服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責，價錢合理，定當滿意



西北 Panorama 割價求售



2176呎，兩層式獨立屋，前示範單位，三房，兩個半浴廁，大量加料裝修，實木地板，特大雙車房，保養一流。

\$548,000 \$528,000

西北 Dalhousie 柏文出租

Fortress高層16樓單位，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連有蓋車位、泳池及健身室，交通及購物方便，月租\$1200，申請批核後，可即時交吉。

所有出租單位，吸煙及有寵物免問

Merry Christmas & Happy New Year

即將上市： Erinwood 獨立屋，上下全新裝修，勿失良機。

Victoria Park 栢文

近市中心，740呎，兩睡房一浴廁，寬闊露台，全新高級洗碗機，不銹鋼廚具，私家洗/乾衣機，連地下暖氣車位，管理完善。買家需付20%首期，賣家誠意出讓，詳情請來電查詢。

\$247,000

東南 Inglewood 全新栢文

石屎建築，625呎，一睡房栢文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點。有現租客至明年4月，投資極品。

\$328,000

東南 Sundance

獨立複式兩層，1870呎，樓上三房，兩全廁，土庫另備兩房及全廁，保養一流，近學校及商場。

\$529,000



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

**Wetaskiwin 埠仔生意出讓
越南粉 / 三文治店**

離卡城兩個半小時車程，位於市中心商場內，鄰近超市、學校、圖書館等設施，可添加其他食物，東主已經營十五年，人流廣，生意佳，潛質高，63座位，設備齊全，月租\$1800，連管理費及清潔費，合夫婦經營，創業良機。

\$89,900

Beddington 城市屋出租

三睡房，個半浴廁，土庫完成，私家車位，近中央街及公共交通，月租\$1,400 加水電及暖氣。

東北 Saddleridge 獨立屋出租

2500呎，四睡房，三個半浴廁，土庫裝修完成，雙車房，月租\$1,590，即可入伙。

西北 Panorama Hill 獨立屋

2,100呎，兩層式，三房，兩個半浴廁，樓上三房，主人套房，楓木廚櫃，花崗岩檯面，光猛溫室，特大陽台，近超市、康樂中心、學校及公共交通。

\$519,900

西北 Shewood 連家私房屋出租

2400呎，兩層式，三房，主人套房，特大廚房連加大中央島櫃，花崗岩檯面，月租\$2,300，即可入伙。

Thornciffe 房屋出租

主層三睡房，月租\$1,400。土庫兩睡房，月租\$1,000。電暖氣，分門出入，獨立廚房、洗衣機。

西北 Tuscany 獨立屋出租

四睡房，兩個半浴廁，雙車房，新油漆，新地板，月租\$1,700，2018年1月15日交吉。



陳慧珊 Ruby Chan CCS & CNE

403-630-7829

Ruby.DreamProperty@gmail.com

祝各界 **聖誕快樂
新年進步**

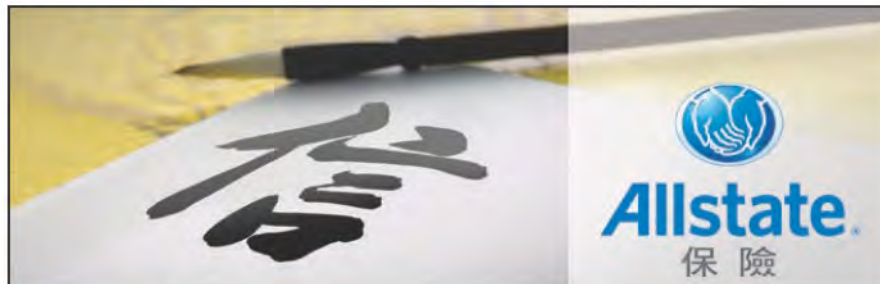


西北 Panorama Hills

仔屋半邊，兩層式，1217呎，三睡房，共兩個半浴廁，實木地板，光猛開揚，不銹鋼櫥具，土庫裝修完成，連屋單車房，前後綠茵草地。



\$415,000



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca



同時投保



節省*

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada



提供專業的房屋貸款建議：



- 首次置業
- 自僱人士
- 新移民
- 多套出租物業

Ming Chen
流动房贷顾问
403 875-1815
mingyi.chen@cibc.com



所有房屋貸款需經過信貸審批。(全部內容以英文原文為準，中文譯本僅供參考)



Laurence Cheung

張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488

email: lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com



(403)294-1500

Wince Chau-Mah

總裁銷售大獎 馬周偉仙
(403)630-2280

email: Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

Website: www.trendweekly.com

餐飲、娛樂、消費新動向



逢星期四

免費派發

www.trendweekly.com

- ▶ 免費網上分類廣告
- ▶ 免費買賣專欄
- ▶ 閒情一周全部內容逢周四上載

市中心 1335-12 Ave SW \$222,000

無敵位置，交通方便大一房柏文，609呎，全新裝修，雲石不銹鋼高級木紋地板，室內車位，先到先得！送6個月管理費！

市中心靚街舖近唐人街 3 Ave SW \$388,800

現址律師樓辦公室，1200呎，有廚廁，可做任何行業，包括小食店，咖啡店，服務業，零售業，醫生，律師，會計師等，水電暖氣全包，呎價平通全城街舖。

市中心河景高檔柏文 Outlook Waterfront

一房加有門書房，現作睡房用，罕有室內儲物室，內圍河景高級單位，送地下暖氣車位。 \$409,900

代客招租三房 代客招租南部湖區 代客招租兩房兩廁

Beddington三房，主人套房，門前大量停車位，全屋靚木地板，包水電暖氣，\$1350，先到先得，適合新移民。

新靚一房加書房，雲石不銹鋼廚房，主人套房，室內洗衣，暖氣車位，705呎，\$1298，水電暖氣全包。

勁靚雙主人套房加客廳，兩層均有露台，有天窗豪華複式閣樓靚市景，近中央街20 Ave。

西北 Panorama 新上市

獨立兩層，約1700呎，三睡房加上層大廳，光猛開揚，近商場及巴士站。 \$449,900

市中心 Luna 柏文

位西市中心一房柏文，特大露台連暖氣車位，步行到學校及地鐵。 **SOLD** \$349,900 ~~\$355,000~~

市中心 Waterfront 柏文 新上市

一睡房柏文，壓木地板，連暖氣地下車位及儲物間。 \$359,900

西南 West Spring 新上市

OPEN HOUSE: 本周六/日 2-4pm
105 - Westland Cr. SW

獨立兩層大宅，近3150呎，四睡房及上層大廳，土庫數年前全新裝潢，用料上乘時尚，特大雙車房，近學校及商場。 \$1,150,000



天時地利人和

新的一年開展，上天似乎特別照顧，第一晚有超級月亮，第二天氣溫突降幾十度，白天幾乎接近零度，晚間也只是單位負數，本來冬天看屋的人會少一點，多少與低溫有關，但這整個星期溫暖兼陽光普照，估計到週末肯定全市回覆正常！我所指的正常是每年大約一月五日已回復有正常上市樓盤也有成交紀錄，到了月中，新的政府估值也是買家賣家都心中有數，然後卡城地產局會有新任主席上場去發表全年樓市走勢，這當然也不會是主席的個人意見，而是整個地產局的研究預測成果，多年來我覺得會是偏向保守一點，但是一個全世界都會朝這方向發展的既定目標，少有背道而馳。

2017年新移民需有增長，但其中很大部分是政府接管的難民，對私人房市不會有幫助，單靠真移民來鞏固樓市的機會不大，因為很多民族如非洲，日本甚至德國，民風都不是喜歡置業的一種，加上瘋狂掃貨的內地同胞只鍾情大溫市及大多市，看來卡城樓市需有建築商開價硬淨，卻因大部份用家對二手樓沒興趣所致，除了輕鐵站，名校區或好屋地有人追捧之外，二手樓價只能依通脹率向上，很難有突破，反之享受主義抬頭，新豪宅或頂級柏文，在估價師極力掙扎之下勉強估到差不多但仍有不少捧場客，皆因貪新的心理使然。近期看到很

多豪宅二手價蝕讓，豪宅柏文更甚差，差價比原先開價差不多是十萬，原因簡單，當建築商在旁不停興建新樓盤時，試問這曾經新過來的二手盤，若只差一萬八千，也不能引起注意罷！

不過，沒有大升才是健康樓市，記得當年2006至2007期間樓價大起，樓市甚多非法活動，某大銀行曾經列出黑名單，說要打官司告到底，最後卻被律師潑冷水，說以後改變政策小心就是了，律師費不菲事少，再浪費寶貴時間就事大了，結果當然不了了之！

如今2018，除了新按揭政策令低收入用家要受銀行新風險評估而降低樓盤級數外，長遠打算移民但未獲批甚至未開始申請的外國人，在卡城買物業跟以前就有天淵之別，雖然不是針對卡城，但到底全國按揭政策統一，以前被視為正當投資者，現在新政策大銀行都幾乎不想借，只有高息財務公司垂青，除了打擊東西兩岸大城市瘋狂樓市外，配合聯邦政府打擊國際洗錢活動，也是任務之一！

樓市不好，變相將出售樓盤推往出租市場，將租金不斷下調，這情況下很多年青人都傾向做租客，於是，這兩三個月，約看租盤的人數大有增加，但別高興得

地產閒情
LCHEUNG@CIRREALTY.CA

張老師

那麼早，舉個例子，上下分租的大平房，上層三房主人套房從\$1600降到\$1300也未能成事，原因乃一字：舊，半新不舊兩房排屋也從\$1450 降到\$1330也是有看無市，原因是租客全部都不是要養狗就是不要地毯，唯有全新無地毯兩房柏文，\$1450都立刻租出，原因就是年青人對新東西的超級追求，剛用一年多iPhone 7又要換iPhone X 就是一個好例子了！

本來沒有租不出的屋，只要降低租金一定很快完事，但我的理解是租客質素與租金掛鈎，平租盤就要很幸運才能有好租客，也是我的例子1200呎三廁排屋\$1330只會有養狗的因為租不到其他才會來申請，但\$1450兩房雖然少三百呎也能立刻租出就是這道理，這就是我這三個月來的親身體會，信不信由你！

我從來不鼓勵客戶買獨立屋收租，因為二十年前已經在物業管理公司領教過一眾卡城租客，我二十年的結論是，高質優皮族叮一族等一眾young professional，尤其是油公司中高層，一定是優質柏文才看得上眼.....更何況，現在世界變得歪理抬頭：今年種大麻成了合法活動，不在你的獨立屋種，難道在父母家種嗎？LOL！



友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務，顧客至上



今期特別推介 HAPPY NEW YEAR!



西北Arbour Lake湖區，獨立兩層，2203呎，樓上三房，主人套房，主層書房更可改為睡房，土庫完成，另有兩房及浴廁，共2800多呎實用面積，連屋雙車房。 **\$598,800**

Beddington獨立屋，複式四層，共四睡房，兩浴廁，交通及購物方便。 **\$368,000**

東北Coventry Hills，獨立兩層，1332呎，樓上三房，主人套房，共兩個半浴廁，開揚光猛，W/O土庫，遠眺市景，近學校、商場及公共交通。 **\$399,800**

Kensington，商用物業，兩層，12車位。 **\$2,480,000**

西北Panorama Hills城市屋，兩層式，1241呎，樓上兩房加書房，主人套房，共兩個半浴廁，九呎高樓底，高級廚具，暖氣雙車房，購物及交通方便。 **\$335,000**

新東方天地商舖，可自用或投資。 **\$219,000**

西北 Royal Oak，獨立兩層，2257呎，樓上四房，前進三車房。 **\$585,000**

西南Silverado城市屋，三層式，1220呎，兩房，兩個半浴廁，連屋車房。 **\$305,000**



BELMOR MORTGAGE CORP.



手提 403-862-7111

公司 403-685-5700

傳真 403-685-8113

電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恆

Mortgage Associate



李鄺律師行

LEE & KONG

LAW FIRM

鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，
房屋、地產買賣
公司註冊，生意承讓，
商務法例
離婚，遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324 - 17 Ave SW
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614



Peter Chen B.Sc.

陳慧山

403-998-2898

精通粵、客、閩南、國、英語
peter_chan@shaw.ca



FIRST PLACE REALTY

勤業精深
有口皆碑

商業及房屋，免費估價，歡迎來電查詢

沙省餐館連物業出售

近美國邊境Bienfait小鎮，獨市中西餐3000呎物業，
業主經營超過20年，現退休出售，詳情請連絡。

Evanston NW

2005年建，1711呎獨立兩層，主層實木地板，雲石台面，樓上有Bonus Room，三房二全浴，主人套房，完成地下室有一房一大廳一全浴，全新裝修，新電器，前進雙車房。 叫價 **\$485,000**

Panorama Hills NW

近850呎Condo，二房二浴室，室內停車位，近301巴士及商場。

叫價 **\$280,000**

Mount Pleasant NW

2005年新兩層式，1902呎，主層書房，開放式廚房，實木地板，雲石檯面，樓上三房，主人套房，土庫有九呎樓底，後進雙車房，近市中心，交通方便。 叫價 **\$649,900**

Kincora NW

2004年新，2020呎兩層獨立屋，主層開放式設計，實木地板，樓上三房+Bonus Room，兩個半浴室，前進雙車房，近巴士。

只售 **\$428,000**

Meadowlark Park SW

1502呎獨立平房，坐落於6000呎+大地，近Chinook Mall，請有心買家來電查詢。

獨家出售

Coral Springs NE

超過2200呎兩層獨立屋，主層家庭廳及客廳，另有書房，樓上四睡房，二個半浴室，前進雙車房，位於內街。

叫價 **\$510,000**

Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Bill Loo M L S
羅標
手提 (403) 560-5882
英語、廣東話

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

西北 Ranchland
獨立覆式四層, 1100多呎, 樓上三房, 主人套房, 主層新裝修客廳飯廳, 壁爐。樓下一房一廳加廚廁, 分門出入。最低層一房一廳及廚廁。後進式雙車房, 門前巴士站可直達輕鐵站、學校及商場。
投資極品 \$425,000

東北 Vista Height
獨立兩層, 1600多呎, 樓上三大睡房, 主人套房, 全屋新裝修, 前進雙車房, 離市中心五分鐘車程, 四通八達。
\$459,000

房屋出租
中央街近64大道獨立平房, 三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400, 包家私及水電煤。

Panorama Hills 柏文
兩房兩浴廁, 850呎, 高層單位, 九年新, 管理費便宜, 已吉。
\$205,000

Lynnwood 城市屋
兩層, 1040呎, 三房, 1.5浴廁, 土庫裝修完成, 地點優靜管理費便宜, 已吉, 歡迎還價。
\$274,900

東北工業區, 花店用品批發, 東主經營廿一年, 準備退休。租賃或購買均可。

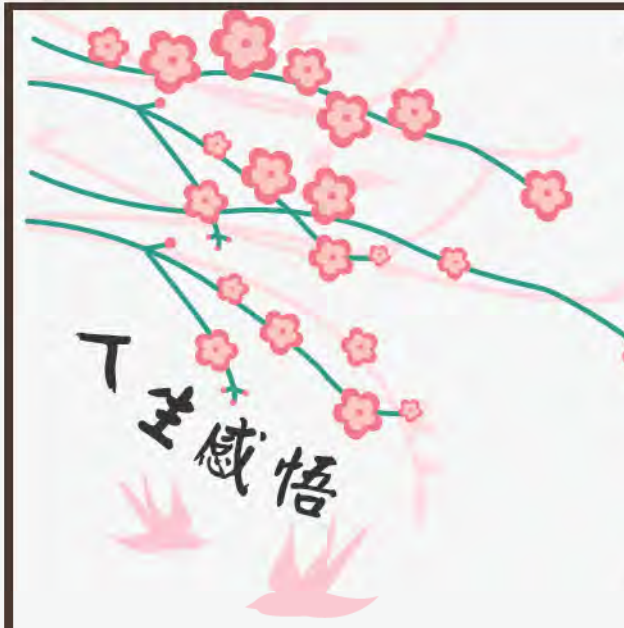
17 Ave SE, 快餐店, 1100呎, 現經營早餐、炸雞、Pizza。東主無暇運作, 最近裝修\$160,000, **現開價\$99,000**。

東北區近 32 Ave 夾 19 Street 工業廠房, 廣闊停車場, 單位4096呎 (32'x128'), 可作多種生意用途, 前後大量停車位, 後面有大卸貨區。
開價\$899,000, 機會難逢。

東北 Falconridge 孖屋一對齊賣
孖屋一對, 保養好, 一邊五房平房, 兩個半浴廁, 壓木地板, **\$258,000**。另一邊共四房 Bi-level, 兩全廁, 壓木地板, **\$250,000**。購物及交通方便。

西北 Beddington
90 Bermuda Close N.W.
獨立複式四層, 四睡房, 兩個浴室, 前進雙車房, 地大面對公園, 可步行至學校。
SOLD \$429,090

西北 Brentwood
University City 兩睡房柏文, 五樓單位, 640呎, 兩房兩全廁連暖氣車位, 可步行至輕鐵站, 無敵景。
\$365,000



及時行孝

單位組織了一次旅遊。快到海邊時, 我們見到了這樣一對母子: 老人年逾七旬, 男子已近不惑。他們的裝束很土, 一輛破舊的電動三輪車與周邊迷人的景致格格不入。一番交談後, 我們知道, 他們來自粵西地區的一處窮鄉僻壤, 為了來這裡, 一路上已經折騰了好幾天。男子說, 老人

家這輩子都想見見海, 如今上了年紀, 再不出來, 怕沒機會了, 也就咬咬牙騎著三輪車過來了。

及時行孝, 聽了這話, 心仿佛被尖銳的刀子狠狠地刺入。是啊, 行孝乃天經地義, 為人子女不正是要像這男子一樣及時行孝嗎?

及時行孝, 就是要懂得時間有限和珍貴。總以為來日方長, 總以為機會常有, 卻不想, 人生如白駒過隙, 稍縱即逝, 親情也是永遠無法完全回報的, 還有, 生命本身隱藏著不堪一擊的脆弱。一個“孝”字, 上為老, 下為子, 是上一代與下一代, 這就注定了父母只能陪子女一段路, 一段不長不遠的路。倘若總是忙於功名利祿, 忙於權勢尊位, 而忽略了父母, 遺忘了親人, 也就真的“子欲養而親不待”了。上天只賜予了我們一次緣分, 如果我們能在有限的時間裡, 在珍貴的日子裡, 與父母好好相處, 嘘寒問暖, 也就不會有太多遺憾和痛苦。

及時行孝, 就是要重視生活每時和每處。孝順父母, 談不上轟轟烈烈。一顆孝心, 也只是平平常常。很多時候, 在子女眼裡根本就無關緊要的細節, 在父母心裡卻可以掀起驚天波瀾。所以, 哪怕是幫媽媽刷刷筷子洗洗碗, 哪怕是替爸爸捶捶腰背揉揉肩, 老人家都會有極大的滿足感。一聲問候, 一回閑聊, 一頓晚餐, 一次出游……只要我們有心, 和父母在一起的每時每處, 都可

以去傳遞我們的愛。

及時行孝, 就是要給予父母原諒和理解。做子女的人, 似乎都曾有不原諒、不理解父母的經歷。父母或貧窮, 或無知, 或自私, 或蠻橫……所有這些, 都可以成為我們怨恨的理由。可是, 冷靜地想想, 我們能夠善待擦肩而過的陌生人, 為什麼一定要和我們的親人斤斤計較呢? 我們甚至可以與曾經勢不兩立的敵人化干戈為玉帛, 為什麼一定要對給了我們生命的人耿耿於懷呢? 父母也是平凡的人, 是有不足的人, 就算他們真的對不住我們的地方, 也還是要與別人相區別吧? 畢竟, 子女之身是父母的身, 這是與生俱來、無庸置疑的。

及時行孝, 就是要勉勵自己勤奮和上進。幾乎每一個人都在心裡向父母發過“孝”的宏願——這輩子一定要感恩父母! 願望當然是好的, 可恰恰是這個好的願望讓我們誤以為: 要行孝, 就是要出人頭地, 就是要功成名就, 就是要衣錦還鄉, 就是要風光無限。殊不知, 在父母那裡, 當總統的兒子和種土豆的兒子是一樣的, 而在“孝”的天平上, 豪宅與瓦房, 美味與粗糧, 華衣與舊襖, 都是等值的。只要我們健康、平安、努力、進步, 父母就會無限的寬慰。如果我們還能在立身行道方面有所作為, 有所貢獻, 那他們就更加知足了。

天下的子女們, 及時行孝吧, 趁我們的父母還健在的光陰!

◆此文摘錄網絡



1月2日至5日 每晚 9:20PM



每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Jan 4	星期五 FRIDAY Jan 5	星期六 SATURDAY Jan 6	星期日 SUNDAY Jan 7	星期一 MONDAY Jan 8	星期二 TUESDAY Jan 9	星期三 WEDNESDAY Jan 10
0:25 雞犬不寧	0:20 掃毒	2:05 新聞重播	1:00 香港有線新聞	0:10 香港有線新聞	0:15 我愛你	0:35 同門
2:30 新聞重播	3:00 新聞重播	3:20 掃毒	1:35 G4特工	0:45 辣手回春	2:20 新聞重播	2:25 新聞重播
3:45 最遙遠的距離	4:15 飛虎雄師	5:40 還我情心	3:50 愛上屍新娘	2:50 偽鈔的末日	3:35 賭俠2002	3:35 四面夏娃
5:45 魑魅魍魎	5:50 反骨仔	7:15 水滸傳之英雄本色	5:25 抱擁朝陽	4:50 白蓮邪神	5:20 辣妹夢幻組	5:10 OL誘惑之各自精彩
7:25 熱血最強	7:25 同男孩	9:15 完美假妻 168	7:00 喋血雙雄	7:00 我是証人	7:00 野獸之瞳	6:40 鐵拳浪子
9:15 連體孤魂	9:15 男歌女唱	11:05 衛斯理藍血人	8:55 龍在江湖	9:10 愛情萬歲	8:55 我是証人	9:00 屍殺列車
11:00 何所冬暖 何所夏涼	11:00 何所冬暖 何所夏涼	13:00 還看2017	11:00 還看2017	11:00 何所冬暖 何所夏涼	11:00 何所冬暖 何所夏涼	11:00 何所冬暖 何所夏涼
12:00 花郎	12:00 花郎	13:30 還看2017	11:30 還看2017	12:00 花郎	12:00 花郎	12:00 花郎
13:10 魔警	13:10 繡春刀	14:20 頭文字D	12:20 G4特工	13:10 辣手回春	13:30 廚子 戲子 痞子	13:10 我是証人
15:10 雞犬不寧	15:10 飛虎雄師	16:40 喋血雙雄	14:50 愛上屍新娘	15:00 偽鈔的末日	15:50 鐵拳浪子	15:15 同門
17:10 男歌女唱	17:05 完美假妻 168	19:00 週一祥談	17:00 我是証人	16:50 野獸之瞳	19:05 娛樂新聞	17:10 童眼
19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 掃毒	20:00 愛情萬歲	19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	22:40 龍在江湖	22:00 我是証人	20:00 有線中國組	20:20 花郎	20:00 有線中國組
20:20 花郎	20:20 花郎			20:20 花郎	21:25 冇大冇細	20:20 花郎
21:25 還看2017	21:25 還看2017			21:25 週一祥談	22:20 屍殺列車	21:25 環島日記之圓夢
22:00 繡春刀	22:00 衛斯理藍血人			22:05 廚子 戲子 痞子		22:10 甜絲絲
	23:50 頭文字D					




GRAND
 REALTY & MANAGEMENT LTD
 盛世地產
James Tull
 杜振邦



Cell: 403-863-2888
 e-mail: jamesull888@gmail.com



牛蒡降血糖抗衰老

▪ 小廝

被喻為「疼某菜」的牛蒡，最近在國內掀起風潮，不少人跟著日本人吃牛蒡、喝牛蒡茶，甩肥肉、抗老。營養師表示，牛蒡除了高纖，還含多種營養素，是蔬菜中營養價值非常完整的食材。

牛蒡到底有何神奇之處？營養師表示，牛蒡的膳食纖維在所有蔬菜中名列前茅，含量是胡蘿蔔的2.6倍、花椰菜的3倍，能促進腸道蠕動，助排便順暢。

營養師進一步指出，牛蒡纖維中的菊糖（菊苣纖維）是腸道益生菌的重要養分，能增加腸道益生菌，促進消化。牛蒡的礦物質含量相當高，如鈣、鎂、鋅都具有抗氧化特性，有助穩定情緒。

牛蒡還含17種胺基酸，其中有7種為人體無法自行生成的必需胺基酸，相當特別。營養師說，牛蒡最特別的是富含綠原酸，不但可以調整血糖，還可以抑制LDL（低密度

脂肪蛋白）氧化作用，預防心血管疾病。

值得注意的是，牛蒡中綠原酸含量最多的地方在牛蒡皮，但許多人烹煮習慣會削皮再做料理，民衆如果想要攝取足量的綠原酸，建議將洗淨的牛蒡切絲加芝麻涼拌食用，不僅可以利尿消炎，還能讓頭髮變黑。

這樣吃最健康：

■牛蒡跟高麗菜、紅蘿蔔、雞肉一起燉湯。冬天喝牛蒡湯可解膩，消除腎圍、腰腹的肥肉。夏天則可以用新鮮牛蒡連皮洗淨、切段，然後放入鍋裡滾煮，待涼了當茶喝，可利尿消水腫、除體內溼氣。

營養師觀點：

■牛蒡不僅纖維含量高，所含的菊糖也是腸道有益菌的營養來源，可繁殖更多的有益菌，抑制壞菌生長，可調節腸胃道菌相。更為人津津樂道的是，牛蒡含有綠原酸可調整血糖，有助糖尿病患者控糖。牛蒡也是高鉀低鈉食物，可穩定血壓。

■腸胃正在發炎如胃潰瘍、拉肚子的人不建議食用；此外，牛蒡鉀離子含量高，腎功能不佳者不宜食用過量。



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

JAN 05 - JAN 08

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

<p>89¢ /ea</p> <p>雞嘜酸菜 COCK SOUR MUSTARD 300G</p>	<p>1.39 /ea</p> <p>旭日牌蝦子麵 SUNSHINE SHRIMP FLV NOODLES 360G</p>	<p>1.79 /ea</p> <p>雞嘜綠豆 COCK GREEN MUNG BEANS 400G</p>	<p>1.29 /ea</p> <p>辣椒仔 BOJENMI DRIED HOT CHILI 56G</p>	<p>2.79 /ea</p> <p>香菊三邊腐竹 XIANGJU DRIED BEAN CURD SHEET 300G</p>
<p>1.39 /ea</p> <p>Ontrue黃冰糖 ONTRUE YELLOW ROCK SUGAR 454G</p>	<p>1.59 /ea</p> <p>BT越南米紙 BAMBOO TREE RICE PAPER 16CM 340G</p>	<p>2.29 /ea</p> <p>六福龍口粉絲 SIX FORTUNE LUNGKOW VERMICELLI 300G</p>	<p>1.29 /ea</p> <p>仙女牌江西米粉 ANGEL JIANGXI RICE VERMICELLI 400G</p>	<p>1.29 /ea</p> <p>Buena's廣東麵 BUENAS FLOUR STICKS 227G</p>
<p>1.29 /ea</p> <p>BC米粉 BICH-CHI TAPIOCA RICE STICKS 400G</p>	<p>1.89 /ea</p> <p>NS什菜通粉 NUJSAFOCO VEG MACARONI 300G</p>	<p>3.99 /ea</p> <p>Pinkys小糕點 PINKY'S GOODIES ASSORTED BUTTERSCOTCH BAR 216G</p>	<p>3.49 /ea</p> <p>LS小糕點 LEMON SQUARE CHOO CHOO CHEESE MILK PIES</p>	<p>1.99 /ea</p> <p>JJ小食 JACK N JILL CHIZ CURLS 120G</p>
<p>99¢ /ea</p> <p>UFC香蕉醬 UFC BANANA SAUCE 320G</p>	<p>2.79 /ea</p> <p>楊協成甜辣醬 YEO'S SWEET CHILI SAUCE 300ML</p>	<p>2.99 /ea</p> <p>李錦記海鮮醬 LEE KUM KEE HOISON SAUCE 443ML</p>	<p>2.39 /ea</p> <p>DP辣醬浸白醋 DATU PUTI SPICED WHITE VINEGAR 750ML</p>	<p>7.99 /ea</p> <p>CT鯖魚罐頭 COCONUT TREE SALTED MACKEREL IN SOY BEAN OIL 430G</p>
<p>1.99 /ea</p> <p>Florence甜椰子肉蜜瓜味 FLORENCE COCONUT GEL MELON 340G</p>	<p>1.59 /ea</p> <p>TP沙丁魚 TOME PORTUGUESE SARDINES 125G</p>	<p>79¢ /ea</p> <p>楊協成檸檬茶 YEO'S ICED LEMON TEA 300ML</p>	<p>1.69 /ea</p> <p>雞嘜竹筍罐頭 COCK BAMBOO SHOOT HALVES 540G</p>	<p>1.99 /ea</p> <p>亞萊蒂菠蘿蜜罐頭 AROY-D JACKFRUIT IN SYRUP 565G</p>
<p>1.89 /ea</p> <p>Buena's菠蘿椰果 BUENAS PINEAPPLE GEL 340G</p>	<p>1.89 /ea</p> <p>DP蔗醋 DATU PUTI SUKANG ILOKO VINEGAR 375ML</p>	<p>9.49 /ea</p> <p>Squeezed金橘汁 SQUEEZED AU DALANDAN ORANGE CONCENTRATE 750ML</p>	<p>11.99 /ea</p> <p>李錦記鮮味雞粉 LEE KUM KEE CHICKEN BOUILLON POWDER 1KG</p>	<p>3.99 /ea</p> <p>HM生抽王 HM LIGHT SUPERIOR SOY SAUCE 5LB</p>



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

Items On Sale While Quantity Last
Help Wanted Jobs Available
聘請各部門員工，有意者請親臨面洽

6⁹⁹ /ea
海威去腸白蝦
SR WHITE SHRIMP 41-50 454G

4⁴⁹ /ea
OC白蝦
OCEAN CHOICE WHITE SHRIMP 80/100 350G

5⁴⁹ /ea
海威有頭白蝦
SR HEAD-ON SHRIMP 40/50 300G

13⁹⁹ /ea
GL白蝦
GOLD LABEL WHITE SHRIMP 31-40 1.6LB

2⁹⁹ /ea
Vivasea蝦米仔
VIVASEA WHITE BABY SHRIMP 300G

3⁴⁹ /ea
Bulacan腸仔
BULACAN SWEET/HOT LONGANISA

2⁴⁹ /ea
蒸香蕉
GOLDEN SABA BANANA

2⁴⁹ /ea
海威鯉魚
SRANCHOWY BLACK/WHITE 300G

4⁴⁹ /ea
AA-1金線魚
AA-1 BISUGO

3⁹⁹ /ea
CC鱸魚
CC CLIMBING PERCH

3⁴⁹ /ea
海威鯖魚
SR HASA HASA MACKEREL

5⁹⁹ /lb
三魚牌火箭魷
3-FISH LOLIGO SQUID

2⁴⁹ /ea
海威黃線池魚
SR SALAY-SALAY

4⁹⁹ /ea
越南榴槿餅
BANH PIA DURIAN MEAT 440G

1⁹⁹ /ea
HK急凍香茅條
HK FROZEN LEMONGRASS STICK

1⁹⁹ /ea
大信水豆腐
DSI TOFU

1⁴⁹ /ea
Potchi小食
POTCHI STRAWBERRY CREAM

1⁰⁹ /ea
UFC調味料
UFC READY RECIPES 55G

3²⁹ /ea
Kopiko三合一咖啡
KOPIKO 3-IN-1 10X20G

1²⁹ /ea
Bulacan木薯餅
BULACAN UBE CASSAVA COOKIE

1⁴⁹ /ea
洋蔥
YELLOW ONION 3 LB BAG

1⁴⁹ /ea
生菜
HEAD LETTUCE

1⁴⁹ /lb
日本番薯
JAPANESE YAM

99¢ /ea
金針菇
ENOKI MUSHROOM

99¢ /lb
冬瓜
DONGQUA (CUT)

99¢ /lb
五爪蘋果
RED DELICIOUS APPLE USA

79¢ /lb
意大利瓜
ZUCCHINI

2²⁹ /lb
芥蘭苗
GAI LAN MUE

1¹⁹ /lb
白菜仔
BABY BOK CHOY

2²⁹ /lb
長菜豆
WHITE LONG BEAN

蘭荷 Trend Weekly January 04, 2018

999-36 St. NE
Pacific Place Mall
東北太古廣場
(大統華店側)



威 VIDEO & SOUND 信

587-718-2011
403-781-7171
每日 11am~7pm

2018 新年大優惠

松下 Panasonic

日本名廠
樂聲牌
超值
按摩椅



新年特價: \$2,799



美國名牌按摩椅
COZZIA USA

新年特價: \$1,799

本店為配合亞省政府
為耆英提供之福利
免費代耆英申請

健康矯型鞋墊補助金 \$800 及起座按摩椅補助金 \$800

配合適當鞋墊後能令足部可正確地
承受全身重量的負荷全身體各機能更正常地運作
由具備30多年經驗師傅，代客免費作足部結構評估
與靜態足底壓力檢測及度身訂造鞋墊。

矯型鞋墊

適用於任
何類型鞋款

合共
\$1,600

加強服務免除耆英舟車勞動之苦，特備專人上門服務！
所有鞋墊均在卡城本地生產，永久保用！



Massage Lift Chair

起座按摩椅 \$800 起

詳情請到店內查詢